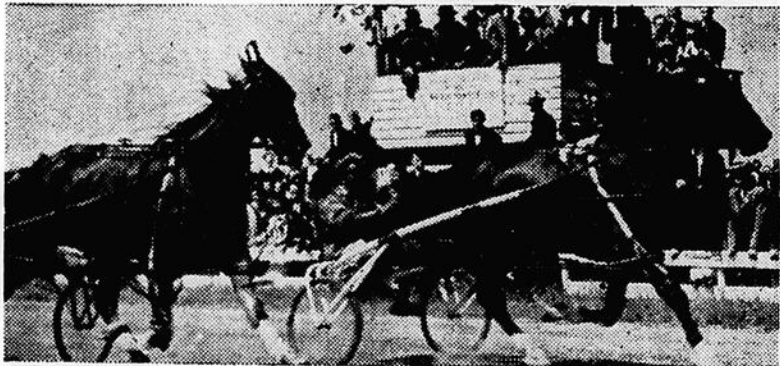


AUX VARIETES MUSICALES



ROLANDE DESORMAUX, accordéoniste virtuose de grand talent, qui sera présentée au public de Valleyfield jeudi soir prochain lors d'un grand programme de Variétés Musicales au sous-sol de la cathédrale.

AUX COURSES DE VALLEYFIELD DIMANCHE



C'est dimanche prochain que les amateurs de courses auront l'occasion d'assister à un match spécial entre Miss Caretaker de Médard Leduc et Victory Dillon d'Arthur Vinet pour un enjeu de \$500. Ce programme de courses, avec trois classes au programme, aura lieu au terrain de l'exposition à Valleyfield. — (Lire page 10).

Trois joueurs sont déjà sous contrat avec les Braves de V.

(Lire pages 10-11-12-13-14)

La cité de Valleyfield est en excellente posture financière

(Lire page 3)

Valleyfield rend un vibrant hommage à ses soldats morts

(Lire à la page 2)

Le Valleyfield Junior sera bien représenté dans le Junior

(Lire à la page 15)

25 ans de service pour 52 employés



Les 25 employés de "The National Breweries Limited" qui célébraient dernièrement leur 25ième anniversaire avec la compagnie, formaient un total de six cents ans de service. M. NORMAN J. DAWES, président et directeur-général présenta à chacun une montre en or gravée. Les 25 employés sont maintenant inscrits au "Quarter Century Club". Dans le groupe avec M. Dawes on remarque: MICHEL A. MCGOWAN, ANDRE BARAMOSCO, JAMES INGLIS de la brasserie Dawes Black Horse; MICHEL GENTILE, ANATOLE BRAZEAU LECLAIR de la brasserie Dow; DONAT JACQUES, LEO ROY, DONAT BONAMI, THEODORE SAURIOL, ERNEST OLIVIER, CHARLES CHARTRAND du service du Transport;

GEORGES ALBERT LACROIX, JAMES SMITH GRAY, JOSEPH-ERNEST TREMBLAY, JOSEPH-RAOUL SAUVAGEAU de la brasserie Boswell; ARTHUR THOMAS EDWARDSON, ROBERT ROBERTSON, HERCULE-HENRI PICHE, JOSEPH ST-PIERRE du bureau chef; RAOUL BESNER, notre agent à Vaudreuil.

Le jeune fils de Raoul Beaudoin, reçut au nom de son père décédé récemment après 40 ans de service, une chaîne en or. Mademoiselle Annie Naikelis de la brasserie Dawes Black Horse et M. John Frank Schneider de la brasserie Frontenac étaient absents lorsque cette photo fut prise.

CENT ANS D'HISTOIRE



Au cours du déjeuner offert par la ville de Montréal à l'occasion du centenaire du premier chemin de fer sur l'île de Montréal, le "Montreal and Lachine Rail Road" aujourd'hui partie intégrante du Canadien National, M. R. C.

Vaughan, président de cette dernière compagnie, a remis à S. H. Camillien Houde, O.B.E., maire de Montréal, pour les archives de la ville, un tableau historique par le peintre A. Sherriff Scott, R.C.A., re-

présentant le départ du premier train de Montréal. On voit ici, de gauche à droite, M. Vaughan, Son Excellence le vicomte Alexander, gouverneur général du Canada, et S. H. le maire Camillien Houde.

# Valleyfield honore ses héros...

## PRENEZ un PEPSI



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps! Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

### Emouvante cérémonie au cénotaphe dimanche dernier — En l'honneur de nos concitoyens morts au champ d'honneur — Le Major-Général C.B. Price préside la cérémonie — Allocution de Son Honneur le Maire

Dimanche après-midi dernier, une très belle et émouvante cérémonie s'est déroulée au cénotaphe, situé sur la rue Jacques Cartier en face du Palais de Justice, à l'occasion du dévoilement d'une plaque commémorative en l'honneur des concitoyens de Valleyfield morts au champ d'honneur.

Cette cérémonie, organisée par la Légion Canadienne de Valleyfield, fut présidée par le Major-Général C. B. Price, président de la Légion Canadienne du Canada. Ce dernier procéda aussi au dévoilement de la plaque commémorative. Parmi les corps publics qui prirent part à la parade, on remarquait l'Union Musicale de Valleyfield, les Zouaves

Pontificaux, la Garde Champlain Ind. Inc, la Garde Dollard des Ormeaux ainsi que les membres de la Légion Canadienne.

Une grande foule de spectateurs fut témoin de cette cérémonie au cours de laquelle quelques orateurs adressèrent la parole. Son Honneur le Maire Robert Cauchon félicita les membres de la Légion pour leur belle initiative envers les concitoyens de Valleyfield disparus au cours de la dernière guerre. Il souhaita ensuite la bienvenue au Major-Général Price. Ce dernier adressa quelques mots en français et en anglais pour dire qu'il était très heureux de présider cette cérémonie. Les autres personnes à adresser la pa-

role furent le Lieut.-Col. W. G. E. Aird, président honoraire de la Légion Canadienne de Valleyfield, et M. Vincent Girard, président actuel de la Légion.

Parmi les invités d'honneur, il y avait plusieurs parents des soldats morts. Ils déposèrent des couronnes en souvenir de ces héros disparus.

M. Vincent Girard, président actuel de la Légion Canadienne de Valleyfield, adressa l'allocution suivante:

Il y a 8 ans, le 3 septembre 1939, les citoyens de Salaberry de Valleyfield, comme tous les citoyens de tous les pays civilisés, étaient confondus par la catastrophe qui frappait le monde. C'était la guerre en Europe, avec tous ses désastres moraux et matériels.

Nous assistions au premier acte d'une tragédie où se jouait le sort des plus grandes nations du monde. Volontairement ou non, nous Cana-

(suite à la page 6)

## Ici et La...

La Commission Municipale nous fait parvenir un intéressant communiqué sur la position financière de la ville de Valleyfield. Nos lecteurs sont priés de lire attentivement cette nouvelle qui sera de nature à plaire aux plus scrupuleux.

Les nouvelles automobiles dans notre région sont plus nombreuses. Cependant il semble exister encore une quantité considérable de vieux "bateaux" qui sont plutôt une menace sur nos routes. Dans cette catégorie il faut inclure nombreuses personnes qui se prétendent de bons chauffeurs et qui sont à la conduite d'autos 1948.

A l'occasion de la visite de M. J. G. Rennie, député de l'U. N. pour Huntingdon, à Valleyfield, la semaine dernière, ce dernier était accompagné de M. E. Arnoud, un industriel du Nord de la France, manufacturier de produits du textile, spécialiste dans la culture du tabac (voir Dr Caza), etc., etc. M. Arnoud déclarait au représentant de ce journal qu'il avait fait la connaissance de M. Rennie lors de la bataille de la Grande-Bretagne. Ce visiteur de France est vivement impressionné par notre pays et surtout ses nombreuses facilités de transport et d'accommodation.

Au sujet des nouvelles voitures qui circulent dans Valleyfield et environs depuis quelque temps, il ne faut pas oublier que la nouvelle Fraser-Kaiser n'est pas la moindre. L'agence de ces autos a été confiée à MM. Bourdon et Frères, dont M. Paul Bourdon est un membre de la Société. On aurait déjà disposé de quelques Fraser-Kaiser ici.

Lucien Turcotte, de Valleyfield, est le représentant de la jolie Studebaker. Les Chevrolet et Oldsmobile sont vendus par Garage Z. Peron; Pontiac et Buick par Garage Ludovic Montpetit; Mercury et Lincoln par Lefebvre & Smith; Ford et Monarch par Garage Sicotte; Dodge et Packard par Valleyfield Service Station; Chrysler, Plymouth et De Soto par Garage Viau; et autres vendeurs. Cette liste en raccourci donne une idée de la vente des autos à Valleyfield et surtout le fait qu'il n'est pas nécessaire d'aller faire ses achats à l'étranger.

Plusieurs sportsmen de Valleyfield sont actuellement dans la métropole du monde, New York, où ils assistent aux séries mondiales au baseball entre les Brooklyn Dodgers et les Yankees de New York. Dans ce groupe on mentionne: MM. Albert "Battleship" Leduc, Arthur Vinet, Romuald Théorêt, Pepper Martin,

(suite à la page 3)

# On vous les offre de nouveau...

## parce qu'elles ont fait votre affaire

Si plus d'un million de Canadiens ont acheté jusqu'ici des Obligations d'épargne du Canada, c'est qu'elles présentent de grands avantages. Elles vous ont permis d'économiser de façon sûre et méthodique.

Vous avez apprécié ces obligations, c'est pourquoi on vous offrira de nouveau l'occasion d'en acheter, c'est-à-dire d'économiser. Les Obligations d'épargne du Canada de la nouvelle émission se vendront au comptant ou par versements. Elles rapporteront 2 1/2 % d'intérêts, et tout particulier pourra en posséder jusqu'à concurrence de \$1000.

Etablissez combien vous pouvez économiser au cours des prochains 12 mois et donnez votre commande d'Obligations le plus tôt possible.

En vente à partir du 16 octobre chez les courtiers en valeurs et dans les banques. On en achètera aussi au moyen de retenues sur le salaire.

# Les Obligations d'épargne du Canada

DEUXIÈME ÉMISSION

Qui épargne gagne

LA  
GAZETTE DE VALLEYFIELD  
\$2. par année \$1. pour 6 mois

LE COURRIER  
\$2. par année \$1. pour 6 mois  
3 ans pour \$5.

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Y. U. Turcotte  
Horloger  
Bijoutier  
Ouvrage  
Garanti  
125, rue Châteauguay,  
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Valleyfield fait une bonne finance

### Ouvert 24 heures

tous les jours

Nous sommes en mesure de vous fournir toutes les pièces authentiques pour les marques

CHRYSLER  
DODGE

PLYMOUTH  
DE SOTO

Notre service de réparation est le meilleur  
Une visite est sollicitée

Si désiré meilleur plan budgétaire

### Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre

Téléphone 444

Cette ville vend \$400,000 d'obligations à 2, 2 $\frac{3}{4}$ , 3% séries 30 ans, à un loyer net de 2.9249% — Différence de prix de 6 cents par \$1,000 entre les deux plus hautes soumissions

La Cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois, vient de faire la meilleure finance de son histoire. En effet, cette corporation a vendu, jeudi, une émission de \$400,000 d'obligations à un loyer net de 2.9249%. L'emprunt, qui est remboursable en séries durant une période de trente ans et comprend \$87,000 de titres à 2% 1848-'57, \$216,000 d'obligations à 2 $\frac{3}{4}$ % 1958-'72 et \$97,000 de titres à 3% 1973-'77, a été adjudé à Bell, Gouinlock & Co., Ltd., au prix de 97.933.

La Cité de Valleyfield n'était pas venue sur le marché depuis août 1941 alors qu'une émission de \$43,000 à 4%, séries vingt ans, fut vendue au prix de 100.93.

Six soumissions avaient été envoyées par quatre banques et douze maisons de placement pour la présente émission. La différence de prix entre les deux plus hautes soumissions n'était que de six cents par \$1,000. Par ailleurs, on note une différence de seulement \$0.13 par \$100 entre la plus haute et la plus basse soumission. Le loyer de l'argent variait entre 2.9249% et 3.0539% pour les six soumissions. Cela indique bien l'intérêt suscité par cet emprunt sur le marché des obligations. Voici la liste des soumissions:

Bell, Gouinlock & Co., Ltd: 2% 1948-'57, 2 $\frac{3}{4}$ % & 1958-'72; 3% 1973-'77, prix: 97.933.

Gairdner & Co., Ltd et Banque Royale du Canada: 2 $\frac{3}{4}$ % 1948-'57, 2 $\frac{3}{4}$ % 1958-'67; 3% 1968-'77, prix: 99.292.

McNeil Mantha Inc., Banque Canadienne Nationale et Société de Placement Inc.: 2 $\frac{3}{4}$ % 1948-'52, 2 $\frac{3}{4}$ % 1953-'57; 2 $\frac{3}{4}$ % 1958-'67, 3% 1968-'77; prix: 99.19.

René-T. Leclerc Inc., Banque Provinciale du Canada, Geoffrion Robert & Gélinas Inc., McTaggart, Hannaford, Birks & Gordon Ltd. et J.-G. Bélanger & Cie: 2 $\frac{3}{4}$ % 1948-'57, 3% 1958-'77; prix: 99.7275.

The Dominion Securities Corporation Ltd., L.-G. Beaubien & Cie Ltée et Banque de Montréal: 2 $\frac{3}{4}$ % 1948-'57, 2 $\frac{3}{4}$ % 1958-'62, 3% 1963-'77; prix: 99.28.

Savard, Hodgson & Cie Inc. et Paul Gonthier & Cie Ltée: 2 $\frac{3}{4}$ % 1948-'57; 3% 1958-'77; prix: 98.72.

Les obligations portent la date du 1er novembre 1947 et elles peuvent être rachetées par anticipation. L'emprunt (règlement No. 459) a été contracté pour des travaux au service d'aqueduc, de voirie et divers autres travaux municipaux. Il avait été approuvé par une très forte majorité, en nombre et en valeur, des électeurs propriétaires lors d'un referendum tenu les 2 et 3 mai 1947.

L'évaluation imposable à Valleyfield est de \$13,614,042. La dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par \$839,500 au 31 décembre 1946. La population de la Cité était de 19,940 âmes en 1946.

### Ici et La

(suite de la page 2)

Jos. Lefebvre, de Valleyfield, etc Plusieurs autres citoyens de notre région avaient signifié leur intention d'assister au classique par excellence à New York mais l'absence des billets d'admission et surtout le manque d'espace dans les hôtels de New York ont fait faire volte-face à ces intéressés.

Valleyfield, comme nous l'avons dit à diverses reprises, sera dignement représenté cette année dans la Ligue Senior de Hockey. Les sportsmen de notre ville prouvent catégoriquement ces jours-ci qu'ils désirent du bon hockey à tout prix, en souscrivant généreusement dans la grande campagne de souscription organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield.

Ailleurs dans ce journal nos lecteurs trouveront un compte-rendu détaillé des derniers développements dans le domaine du hockey.

Avant de partir pour New York lundi matin dernier, Pepper Martin, le nouveau gérant et secrétaire trésorier de l'Aréna de Valleyfield et des Braves de Valleyfield, nous di-

sait que la vente des billets de saison bat son plein et qu'à date tout laisse prévoir un record de ventes dans ce département. C'est encore une manière bien logique de prouver que du "bon hockey" est apprécié à Valleyfield. M. Martin est de retour à Valleyfield depuis ce matin.

Le départ de Marcel Leduc de l'organisation active des Braves se fera sentir car Marcel était un sportsman très dévoué qui prenait toujours les événements au sérieux. Dans une telle entreprise il faut être sérieux en tout temps. Il n'y a pas de doute que la direction des Braves fera souvent appel à sa coopération et que Marcel, comme toujours, sera au premier plan dans ce domaine.

Le représentant de "La Gazette" visitait le nouveau magasin d'accessoires électriques et de réparations Pond's, à Malone, N.Y., hier après-midi. Ce magasin ultramoderne inaugurerait à cette occasion son nouvel établissement de commerce. Tout est des plus alléchants et invitants au magasin Pond's à Malone.

\*\*\*\*\*  
Pour votre prochain  
Habit ou Pardessus  
VOYEZ  
Charlie Rosen  
40, St-Laurent Valleyfield  
\*\*\*\*\*

LE RENDEZ-VOUS  
DES CANADIENS

Hillview Inn

PAUL DESGROSEILLIERS,  
prop.

MALONE - NEW-YORK  
Maison essentiellement  
franco-américaine

Repas - liqueurs - danse  
Argent canadien au pair

ARTHUR W. SULLIVAN

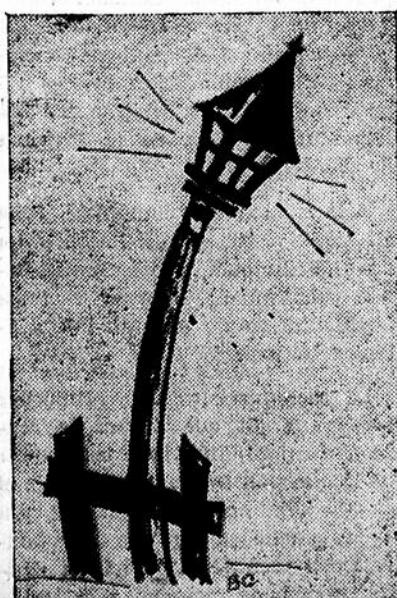
(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 401

Casier Postal 124

VALLEYFIELD, P.Q.



## Surveillez la lanterne

Bientôt . . .



Voici le temps

PLUS FROID

Préparez vos vêtements pour l'automne et l'hiver tels que sous-vêtements, pardessus, habits ou paletôts d'automne. Nous vous offrons aussi une sélection complète et variée d'habits d'automne, veston simple ou croisé.

Si vous désirez un habit "fait sur mesure", confiez-nous votre commande immédiatement. Nous avons en main l'étoffe de votre choix et des styles à la page.

VOYEZ . . .

CHARLIE ROSEN

pour votre prochain habit au paletôt  
40, rue St-Laurent Tél. 607 Valleyfield, P.Q.

Notre magasin est fermé le mercredi après-midi

LES PETITES ANNONCES - La Gazette de Valleyfield

Payables d'avance

ON DEMANDE

Un garçon de 15 ans comme apprenti

J. - H. SAUVE & FILS

Réparation de moteurs électriques

Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

A VENDRE

250 poulettes Plymouth Rock barées de 7 mois. Bonnes pondueuses. S'adresser à M. Rémi Rémillard, St-Antoine-Abbé, Rang Lemieux, Co. Châteauguay. 18-25-2-p

Automobile Chrysler (coupe convertible, marque Windsor) en bonnes conditions. S'adresser à Châteauguay Salaberry, 10 St-Laurent, Valleyfield. Tél: 221. 28x-c

Un séparateur électrique McCormick Deering. 2 ans d'usage, en parfaite condition. S'adresser à M. Ulric Côté, St-Etienne, Co. Beauharnois, Qué. 18-25-2p

Un grand terrain 63 x 95. S'adresser à M. Paul Cloutier 74, Ellen, Valleyfield, Qué. 18-25-2

Plymouth 1938, en excellente condition, bons pneus. S'adresser à W. R. Boyd, Port-Lewis. Tél Valleyfield 1165-w-6

Une maison de deux logements située au village St-Stanislas. Aussi un bicycle C.C.M. S'adresser à M. Wilfrid Chayer, 193, Chemin Larocque, Valleyfield. 18-25-2

Belle serviette en cuir brun, 11 x 16 avec poignée et fermeture-éclair. Cinq sections à l'intérieur. S'adresser à 197, chemin Larocque. Tél: 616-J, Valleyfield, Qué. 25--2--9p

Deux propriétés ainsi que deux camions Ford 1940. S'adresser à 209, rue Danis, Valleyfield, tél. 1797-W. 25-2-9p

A LOUER

Un joli bungalow dans le village de St-Anicet, électricité, eau courante, endroit idéal pour la chasse et la pêche. Louerait à la semaine si désire. Communication facile. Pour plus de détails s'adresser à M. Guy Lefebvre, a/s Magasin W. E. Lefebvre, tél. 464, Huntingdon. 29-2-D

AGENTS DEMANDES

Agents demandés dans toutes les villes et villages. Vendre des cartes de Noël au prix de la manufacture. Les plus récents modèles avec brillants posés à la main. Cartes parfumées. Grosse commission. S'adresser à M. Henri Gibeault, 34, Académie Valleyfield, Qué. Tél. 1208. 25-2-9p

ATTENTION !

Je désire informer le public de Valleyfield et de la région que je suis installé pour acheter, vendre ou échanger les autos et camions usagés. Pour plus de détails s'adresser à 408, Chemin Dufferin, Tél. Rés. 1148-W-1, Gard. 1157-W-15, Valleyfield. (18-25-2-P)

VENDEURS DEMANDES

BON VENDEUR demandé pour détailler nos 200 produits connus et garantis dans la ville de VALLEYFIELD. Commission avantageuse. Profits intéressants. 30 jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: CIE JITO, B.P. 10, Station T, Montréal. 11-18-25-2c

ON DEMANDE

Une jeune femme ou une jeune fille pour aider au travail général de maison dans une petite famille. S'adresser, entre 6 et 7 heures p.m. à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 1492, Valleyfield.

Deux belles chambres. Aussi un carosse blanc et un cabinet de cuisine à vendre. S'adresser à 76, rue McLaren, Valleyfield. 25-2p

A VENDRE

Deux propriétés comprenant logements, situées dans le centre de Bellerive, un logement est actuellement libre. Pour informations appeler 1192-W-3 et le samedi après-midi s'adresser à 29, rue Edmond, Bellerive. 25-2p

Très bon camion, International, carrosserie à ridelle, pneus comme neufs, roues jumelles. L. T. Benoit, R.R. No 4, Huntingdon. 25-2-9p

Manteau d'automne, noir avec collet de velours, genre sport; grandeur 38; neuf. Manteau blanc; grandeur 40. Châle de laine American Beauty avec frange de soie. Gilet de lit en crêpe rose. Le tout en bonne condition. S'adresser à Mm C. Tandy, no 117A rue Ellice, Beauharnois. Tél: 328J. 29-4p

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

M. Albert Leduc,

Bassin, Valleyfield

SAMEDI, LE 11 OCT.

Les effets suivants:

7 taures de 2 ans et demi, 4 venant au lait d'ici au mois de décembre, une vache à lait, 3 taures d'un an et demi, deux chevaux dont une jument avec poulain, 2 wagons doubles, 2 sleighs doubles, sleigh boîte carrée, express, chargeur, fileur, rateau à foin, rouleau en fer, moulin à foin, moulin à battre, crible, engin à gasoline, trois paires d'attelages doubles et simples et aussi meubles de ménage. Le tout sera vendu sans réserve étant donné que M. Leduc abandonne la culture. La vente commencera à 1 heure précise. Conditions: Argent comptant. Daniel Poirier, encanteur 2-9c

A VENDRE

Un habit noir de qualité, grandeur 40; un pardessus pour homme, grandeur 40; un pardessus pour garçon de 15 à 17 ans, presque neuf; un manchon en mouton de perse fini porte-monnaie, tout neuf; ainsi qu'une canneuse qui n'a servi qu'une seule fois. S'adresser à 164-B, rue Salaberry, Valleyfield. 2p

2 vaches Holstein de 4 ans. Une Ayrshire de 3 ans. S'adresser à Armand Lacombe, Coteau du Lac, tél: 14 s 22. 22p

Un corosse de bébé, bleu aviateur, presque neuf. S'adresser à 312, Blvd. du Havre, tél: 121, Valleyfield, Qué.

A VENDRE

Un piano en parfaite condition. S'adresser à 40, rue St-François, Valleyfield. 2-9-16-p

Manteau en bouclé d'hiver, presque neuf, grandeur 13-14 ans. S'adresser à 23, rue Ste. Anne, tél. 1526-M, Valleyfield. 2-p

Un Dodge sédan 1938, bon moteur, bons pneus, en parfaite condition. Chaufferette, etc. S'adresser à M. Maurice Lapointe, Bellerive. 2-9-16-c

Terrain de 40 x 68" situé sur le Chemin de la Beauce à Beauharnois. S'adresser à M. A. Brunelle, 35 Chemin de la Beauce, tél. 806, Beauharnois. 2-6-D

Un joli bureau en chêne solide, idéal pour bureau d'affaires ou encore vivoir. Une aubaine. S'adresser à M. Maurice Lapointe, Bellerive. 2-9-16-C

Deux brûleurs à l'huile; petit wagon, 36" x 20". S'adresser à Jos. Monique, 72 Bouchette, téléphone 892, Huntingdon, Qué. 2-9-16p

Accordéon-piano, 12 bases. Gérald Forget, 26 Ave Lorne, Huntingdon. Tél: 2424. 2p

Belles vaches Holstein, fraîches au lait. S'adresser à M. Pierre Legault, New Erin, Co. Huntingdon, Qué. 2-p

36 poulettes grises qui pondent. S'adresser à M. Delobelle, chemin St-Charles, St-Anicet. 2-9p

ON DEMANDE

On demande une ménagère pour une maison de pension où demeure 5 personnes. S'adresser à 39, rue Maden, tél. 796, Valleyfield, Qué. 2-p

\*\*\*\*\* Pour votre prochain Habit ou Pardessus VOYEZ Charlie Rosen 40, St-Laurent Valleyfield \*\*\*\*\*

COUR DE MAGISTRAT

District de Beauharnois No 9546

DANIEL LEFEBVRE, demandeur, vs. ALPHONSE BELANGER, défendeur.

AVIS DE VENUE Effets saisis du défendeur seront vendus à l'enchère, à son domicile, 274, rue Danis, Bellerive, le 11 octobre 1947, à dix heures de l'avant-midi: un radio "Philco", un studio, deux chesterfields. Conditions: comptant. FIDELE DESHAIES, H.C.S. Valleyfield, le 1er octobre 1947

MAGISTRATE'S COURT

District of Beauharnois No. 9546

DANIEL LEFEBVRE, plaintiff, vs. ALPHONSE BELANGER, defendant.

NOTICE OF SALE Moveables seized by the defendant, to be sold by auction at the residence of the said defendant, 274 Danis street, Bellerive, on October 11th, 1947, at ten o'clock in the forenoon: "Philco" radio, studio, two chesterfields. Terms: Cash. FIDELE DESHAIES, S.C.B. Valleyfield, October 1st, 1947.

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 12 Jeudi, le 2 octobre, 1947 No 19

Le premier congrès de l'U.C.C. à Ste-Barbe, mardi dernier, remporta un éclatant succès

Déjà 56 membres font partie de l'U.C.C. à Ste-Barbe — Un programme bien rempli

(Ste-Barbe D.N.C.) Tous les membres de l'Union Catholique des Cultivateurs de la paroisse de Sainte-Barbe, ainsi que plusieurs intéressés et amis de l'agriculture se réunissaient à Sainte-Barbe, mardi dernier, à l'occasion du premier congrès annuel de l'U.C.C., dans la paroisse de Ste-Barbe. Ce congrès de Ste-Barbe réunissait tous les membres de l'U.C.C., des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Voici le programme de la journée: A 9 heures il y eut messe en l'église paroissiale par M. l'abbé Adrien Patenaude, aumônier diocésain; 10 heures: ralliement, bienvenue par M. le curé Paul Gendron, ouverture du congrès par M. Lionel Martin, président diocésain de l'U.C.C.

11 heures: élection du bureau de direction; 1.30 p.m. discours de M. T. Belzile, secrétaire général de l'U.C.C.; 4 heures, adoption des résolutions; 4.30, conclusion par M. l'abbé Patenaude.

Il y eut aussi au cours de la journée un "forum-débat". Les cultivateurs avançaient des questions sur les problèmes locaux et les membres tentaient des les solutionner.

L'Union Catholique des Cultivateurs est une nouvelle organisation pour la paroisse de Ste-Barbe. Elle n'est fondée que depuis quelques mois et compte déjà 56 nouveaux membres. On espère que les inscriptions augmenteront et que l'U.C.C. à Ste-Barbe remportera de beaux succès.

Funérailles de M. O. Primeau à Ste-Martine

Autres nouvelles de la paroisse de Ste-Martine

Ste-Martine (DNC) Recemment, est survenu le décès de M. Octave Primeau, époux de feu Fabiola Thibeault. Le défunt était âgé de 68 ans et 8 mois. Le service fut chanté en l'église de Sainte-Martine parmi une grande assistance. L'inhumation fut faite dans le cimetière paroissial.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte: quatre fils: Patrick, Jean, Médard et Aldéo; cinq filles: Berthe, Juliette, Lucette, Annette et Georgette, ainsi que plusieurs petits enfants.

A la famille éprouvée, nous présentons nos sincères condoléances. PRUD'HOMME-POULIOT Dernièrement, avait lieu le mariage de Mlle Madeleine Prud-homme, fille de M. Léandre Prud-homme, décédé, et de Mme Prud-homme, avec M. Marcel Pouliot, fils de M. et de Mme Pouliot de Beauharnois.

La réception fut donnée après la cérémonie, chez la mère de la mariée, après quoi les nouveaux époux partirent en voyage de noces.

Milles Océile, Agnès, May Reid étaient à Sainte-Martine, pour la fin de semaine, les invitées de Milles Trépanier.

M. et Mme Dilvini Touchette, M. et Mme Henri Touchette et leur fillette, de Beauharnois visitaient M. et Mme Albert Poupard, de Ste-Martine, dimanche dernier.

Dr Maurice Bonnier et sa dame ainsi que ses enfants rendaient visite à M. et Mme Hormidas Bonnier, de Sainte-Martine, samedi dernier.

Mlle Marie-Berthe Maheu, passait quelques jours à Sainte-Martine, dernièrement.

Mlle Marie-Jeanne Laberge de Sainte-Martine, passait récemment quelques jours à Québec.

M. et Mme Georges Arthur Barrette, de Lachine, étaient les invités de M. et Mme Joseph Tessier de Sainte-Martine, pour la fin de semaine.

Mme Lemay, Mlle Jacqueline Lemay, M. Lalonde, M. Larose, de Montréal rendaient visite aux demoiselles Trépanier dimanche dernier.

M. et Mme Camille Gagné, de Sainte-Martine visitaient dimanche dernier des parents de Longueuil.

M. et Mme Lefebvre d'Hemmingford passaient la fin de semaine à Sainte-Martine, chez M. et Mme Durochers.

M. Joseph Lefort recevait, dernièrement la visite de ses parents de Moose Fork.

Le prix du lait reste le même

La Commission de l'Industrie Laitière du Québec a annoncé hier soir que la question d'augmenter le prix du lait sera de nouveau étudiée le mois prochain seulement.

Cette déclaration fait suite à une enquête des producteurs de lait demandant une augmentation du prix du lait. La décision a été prise après une réunion tenue ici et à laquelle assistaient des membres de la commission et des représentants de l'Association des Distributeurs de Lait de la Province de Québec.

A la suite de la réunion, M. Jules H. Côté, président de l'Association des Distributeurs, a dit: "Nous sommes absolument opposés à toute augmentation du prix du lait à l'heure actuelle."

La Commission de l'Industrie Laitière a dit que durant la réunion d'aujourd'hui, tous les aspects de la question avaient été étudiés et que la Commission en était venue à la conclusion qu'elle ne pouvait pas prendre une décision définitive pour le moment, à cause de l'instabilité des prix des denrées."

# Nouvelles Sociales

M. Jean-Paul Boutin de Belle-ville en fin de semaine à St-Honoré de Beauce chez ses parents.

M. et Mme Delvida Trudel de Montréal rendaient visite samedi et dimanche dernier à M. Joseph Machabée de Belle-ville.

Mme Harry Haworth et sa fille Lily de Valleyfield à Montréal ces jours derniers chez des parents.

Vœux de bonheur et longue vie à M. et Mme Elzéar Quesnel qui célébreront le 29 septembre leur 28e anniversaire de mariage. De la part de M. et Mme Eddy Ramsay de Campbelltown, N.-B.

Dimanche dernier, M. et Mme Olier Himbeault, Mmes Mario McSween et Léo Girouard, M. Réal Himbeault de Valleyfield à St-Agathe des Monts pour rendre visite à M. Paul-Emile Himbeault.

M. Albert Machabée de Lachine de passage dans sa famille, en fin de semaine.

Mme Roger Raymond de Huntingdon visitait ces jours derniers Mme Joseph Raymond actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

M. et Mme Eddy Ramsay et leur famille ont quitté définitivement Valleyfield pour aller résider à Campbelltown, N.-B.

Mme Gabriel Sarrazin et son garçon de Valleyfield ont fait un court séjour à Joliette, chez des parents.

Bonne fête à Claude Vinet qui

## LE PATRON DE LA SEMAINE



Il n'y a rien comme un ensemble de deux pièces pour vous donner cette sveltesse et cette élégance. Remarquez la longueur si la mode de costume lui-même. Pour lui donner une touche féminine, vous pouvez lui ajouter des boutons de fantaisie et le garnir de dentelle.

Vous pouvez obtenir le patron numéro 2219 dans les grandeurs 12, 14, 16, 18, et 20. La grandeur 16 requiert 4 verges de matériel de 39 pouces.

Vous pouvez vous procurer ce patron en faisant la demande au Service des Patrons, LA GAZETTE DE VALLEYFIELD, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, en ayant soin d'inclure la somme de vingt sous en monnaie ou bon de poste. (AUCUN TIMBRE N'EST ACCEPTÉ.) Indiquez clairement votre nom, votre adresse, le numéro du patron choisi et la grandeur exacte désirée. Les patrons ne sont pas en vente au bureau de LA GAZETTE et ne sont pas échangeables.

célébrera le 8 octobre son 13e anniversaire de naissance. De la part de ses parents.

M. et Mme Harry Géraldy de Belle-ville à Huntingdon en fin de semaine.

Mlle Elisabeth Leduc et M. Edouard Sarrazin et un groupe d'amis de Valleyfield à Malone dimanche dernier.

M. Ronald Every de Huntingdon à passé quelques jours dans sa famille à Belle-ville la semaine dernière.

Mme Laurent Faubert de Lachute pour une semaine chez M. et Mme Octave Dorais de St-Timothée.

M. et Mme Adélarde Fauteux de Hawkesbury recevaient samedi et dimanche dernier la visite de M. et Mme Réal Vinet de Belle-ville.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Herménégilde Dumouchel qui célèbre le 2 octobre son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et de ses enfants.

### Funérailles de M. Emile Deschamps.

Mercredi, le 1er octobre à 9 heures, avaient lieu en l'église Notre-Dame de Belle-ville, les funérailles de M. Emile Deschamps époux de Rose-Alba Brady, décédé à sa demeure le 29 octobre à l'âge de 43 ans.

La levée du corps a été faite par M. le curé J.-D. St-Aubin qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Pilon et Séguin, vicaires comme diacre et sous-diacre.

MM. Wilbrod Lapointe et Wilfred Landry firent la quête. Les porteurs étaient: MM. Adélarde Vallée, Alfred Landry, Wilbrod Lapointe, L. Lessard, Lorenzo Boucher, Lucien Major.

M. Deschamps laisse pour pleurer sa perte: son épouse, née Rose-Alba Brady, un fils Marcel, une fille Thérèse, son père, M. Célestin Deschamps, un frère Georges, une soeur adoptive Mme Napoléon Paquette, ses belles-soeurs: Mmes Horace Huot, Alex. Tessier, Jos. Campagne, Jean-Baptiste Brady, ses beaux-frères, MM. Jos. Jean-Baptiste et Paul Brady, Horace Huot, Alex. Tessier et Jos. Champagne et ses beaux-parents, M. et Mme John Brady.

Remerciements: Mme Emile Deschamps et sa famille remercient bien sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Deschamps, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, visites au assistance aux funérailles.

### Décès de Mlle Madeleine Thibeault.

Jeudi, le 25 septembre à 9.30 heures en l'église de la paroisse St-Eugène, Village Billette, avaient lieu les funérailles de Mlle Madeleine Thibeault, fille de M. et Mme Francis Thibeault, décédée le 23 septembre, à l'âge de 16 ans et 6 mois.

La défunte laisse dans le deuil, autre son père et sa mère, M. et Mme Francis Thibeault, ses soeurs: Georgette (soeur Mariane, des Dominicaines), Suzanne, Jeannine, Monique, ses frères Gérard, Jean, Paul, Georges, Anatole, Noël et Raymond; ses belles-soeurs: Rose Duquette, Gertrude Martin, Rollande Faubert, Irène Deschamps.

En fin de semaine étaient en visite à Québec M. et Mme Yvan Leduc de Valleyfield, M. Viateur Leduc et Mlle Jeannine Degroseilliers de St-Stanislas ainsi que M. R. Perron.

M. Perron accompagné de ses amis de voyage fut heureux de rendre visite à ses parents et de la de se rendre à Ste-Anne de Beau-pré.

voyage qui fut sans incident et chacun en gardera un souvenir mémorable.

### Mariage Dicaire-Mathieu

Le mariage de Mlle Marie Claire Mathieu, fille de M. et Mme Joseph Mathieu, à M. Roger Dicaire, fils de M. et Mme Julien Dicaire, eut lieu le 6 septembre dernier, à neuf heures, en l'église de St-Timothée. Le Révérend Père Bruno Dicaire, O.M.I., de Chambly, oncle du marié, bénissait le mariage. Mme Henri Bonin et M. Paul Dicaire, de Montréal, firent les frais du chant. La mariée accompagnée de son père portait une robe d'organdie blanc brodée avec un voile de tulle illusion maintenu par un diadème de muquets. Elle tenait une cascade de lys renversée. Elle portait un seul bijou: un collier de perles, cadeau du marié. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'Hôtel Balmoral. Les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage de noces. Mme Dicaire portait alors un costume en lainage cendre rose avec manteau noir et des accessoires du même ton. Le tout orné d'une gerbe de roses fushia à l'épaule. A leur retour M. et Mme Dicaire habiteront Belle-ville.

## Etats Civils

BEAULME: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 septembre 1947, à M. et Mme Arthur Beaulme, née Antoinette Crête, une fille baptisée Marie Suzanne Diane. Parrain et marraine, M. et Mme P. Cusson, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Wilfrid Beaulme, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. le curé F. Amyot.

DEREPENTIGNY: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 21 septembre 1947, à M. et Mme Romain Dérépentigny, née Gisèle Major, un fils baptisé Joseph Gilles Jean. Parrain et marraine, M. Gérard Dérépentigny et Mlle Laurence Deschamps. Porteuse, Hélène Dérépentigny. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Gonzague Leboeuf.

DOUCET: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 27 septembre 1947, à M. et Mme Camille Doucet, née Thérèse Laplante, un fils baptisé Joseph Camille René Jean. Parrain et marraine, M. et Mme René Laplante, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Simone Laplante, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Théorét.

LEFORT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 septembre 1947, à M. et Mme Benoit Lefort, née Albina St-Onge, une fille baptisée Marie Simone Claire. Parrain et marraine, M. et Mme Amel Legault, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Albert Lefort, grand-mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Julien.

MCNICOLL: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 septembre 1947, à M. et Mme Thomas Louis McNicoll, née Marie Berthe Montpetit, une fille baptisée Marie Anne Suzanne. Parrain et marraine, M. Georges Henri et Mlle Jeannine Montpetit. Porteuse, Mme Léo Montpetit, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Paul Patenaude.

MENARD: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 septembre 1947, à M. et Mme J. Alexis Ménard, née Réjeanne Gabrielle Pouliot, un fils baptisé Joseph Arthur Reynald. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Pouliot, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Lucienne Pouliot,

# Saveur Délicieuse THÉ ET CAFÉ "SALADA"

tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé par M. le curé Patenaude.

MONTPETIT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 septembre 1947, à M. et Mme Rosaire F. Montpetit, née Rita Lapointe, un fils baptisé Joseph Roger Marc. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Montpetit, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Gisèle Montpetit, tante de l'enfant.

POIRIER: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 septembre 1947, à M. et Mme Léo Poirier, née Lilliane Leduc, un fils baptisé Joseph René Léo Richard. Parrain et marraine, M. et Mme René Poirier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Sylvio Leduc, grand-mère de l'enfant.

L'enfant fut baptisé par M. le curé Paul Laniel.

ST-ONGE: A Valleyfield, le 20 septembre dernier, à M. et Mme Alcide St-Onge, née Simone Leduc, un fils baptisé sous les noms de Joseph, Maurice, Normand. Parrain et marraine, M. et Mme Léo St-Onge. Porteuse, Mme Arthur St-Onge, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé par l'abbé Séguin.

## Ste. Martine

MM. Napoléon Cécyre, Lucien Reid, et Roméo Pitre rendaient visite à leurs fils, au collège Laval.

M. et Mme Emile Mallette, de Ste-Martine visitaient récemment leur fils, étudiant au collège Rigaud.

**4 Générations de femmes nerveuses ont su faire disparaître facilement la FAIBLESSE**

IRRÉGULARITÉ, NERVOUSITÉ, FAIBLESSE, PÂLEUR, MANQUE D'APPÉTIT

TROUBLES FÉMININS, SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES **PILULES ROUGES**

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE, 1365, RUE ST-DENIS, MONTREAL 16

**MAINTENANT EN VENTE**

Exposition d'automne de nouvelle **adorna** joaillerie

COLLIER \$11.00

BROCHE \$10.50

BRACELET \$19.00

87.50

132.50

100.00

**Elco**

"LA PETITE" Éléphant modèle avec bracelet extensible \$39.75

## YVES GENDREAU

Bijoutier - Horloger

Réparation de montre, horloge et bague  
Service d'une semaine

24, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, Qué.

## Grands préparatifs pour la célébration des fêtes du 40e anniversaire du conseil 1180

Des Chevaliers de Colomb de Valleyfield — Formation de comités pour les fêtes — Un programme élaboré

Lundi soir dernier, à la salle du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, se tenait une assemblée importante des officiers du conseil et de plusieurs membres, en vue de préparer le programme des fêtes du 40e anniversaire du conseil local qui auront lieu à la fin du mois d'octobre.

Cette assemblée avait lieu sous la présidence de M. Rosario Rousseau, grand chevalier sous le patronage duquel se feront toutes les célébrations prochaines.

Il a été décidé que les fêtes du 40e anniversaire seraient célébrées du dimanche, 26 octobre, au vendredi, 31 octobre, inclusivement.

Le dimanche, 26 octobre, sera marqué par une grande journée d'initiation dans les salles du conseil. Le matin, une messe spéciale sera chantée pour les frères chevaliers et les nouveaux candidats. Dans l'après-midi, les premier et deuxième degrés seront d'a-

me degré sera conféré dans la bord conférés, tandis que le troisième sera conféré.

Au cours de la semaine, il y aura soirée-débat, banquet, assemblée générale pour les nouveaux candidats et tous les membres, soirée récréative, etc...

Le vendredi matin, 31 octobre, a été choisi pour célébrer une messe de requiem pour tous les membres du conseil 1180 décédés.

Le programme des fêtes sera publié avec plus de détails dans ce journal et dans le journal officiel des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, "Le Réveil Colombien".

Tous les membres sont invités à prendre une part active à l'organisation du programme des fêtes. Ceux qui désirent collaborer peuvent s'adresser à M. Rosario Rousseau, grand chevalier, ou à M. R. Chali-foux, intendant du conseil.

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

### ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706  
57, rue Nicholson  
VALLEYFIELD, P.Q.



### SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Assemblée du Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, 24 septembre, 1947

Lecture est faite d'un rapport du Chef de Police, concernant la semaine de prévention des incendies.

Il est PROPOSE et ADOPTE unanimement: ATTENDU que la semaine du 5 au 11 octobre, 1947, a été proclamée "Semaine Nationale de Prévention des Incendies";

ATTENDU que tous les citoyens se doivent de coopérer avec la brigade des incendies pour faire un succès de cette semaine; tout en prévenant des pertes matérielles et peut être des pertes de vie;

QUE toute la population soit donc invitée de faire la revue des caves, hangars, greniers, etc., au cours de cette semaine, afin d'y éliminer tout danger possible d'incendie".

## Valleyfield honore...

(suite de la page 2)

diens, avons un rôle à jouer dans cette tragédie.

Plusieurs citoyens de cette ville, ont, par la suite, dignement servi leur pays et la cause de la civilisation chrétienne. Ils ont tous donné la mesure de leur valeur.

La plupart de ces braves sont revenus parmi nous. En ma qualité de président de la section locale de la Légion Canadienne, je les salue fraternellement et je les remercie d'être venus cet après-midi.

Cependant, d'autres camarades des trois armes, (l'armée l'aviation, la marine) ont fait le sacrifice suprême. Ils ont combattu vaillamment, ils ont fait honneur à leur pays et à leur ville.

Nous sommes réunis ici aujourd'hui pour rendre un hommage profond à ceux qui ne sont pas revenus. Nous les avons connus dans le service et nous les estimons comme des frères. Il y en a d'autres parmi les citoyens ici présents, qui les connaissent encore plus intimement et dont l'affection défie l'épreuve du temps.

C'est à cause de cette communauté de sentiment que la Légion, avec l'aide de généreux donateurs, a fait graver dans le granit les noms des héros disparus.

Je souhaite, au nom de tous, que leur souvenir demeure vivace dans nos coeurs, car cette fidélité du souvenir fait partie de notre héritage national.

Voici la liste des concitoyens de Valleyfield tués au cours de cette guerre 1939-45 dont les noms figurent sur la plaque commémorative:

BRUNO BILLETTE, ROMA CARDINAL, MARCEL DANDURAND, THOMAS DENT, ROSARIO DUMONT, RENE LACROIX, EDGAR LECLERC, HARMEL LEDUC, MAURICE MALOUIN GLEN MAMENZIE, PAMPHILE PACKWOOD, HERVE PLANTE, GERMAIN PILON, RENE QUESNEL, DONALD SMITH, ALBERT SUGDEN, ROBERT SULLIVAN, WILFRID SUNSTRUM, HARRY WILLIAMS, RAYMOND WISHART.

# Soupes

CONDENSÉES

# Heinz

Un régal au début du repas.  
Délicieuses dans les sauces et les mets en casserole.

57

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu...  
Pour mettre vos livres à date...  
Voyez—  
Robert Sauvé, B.A.  
Etudes Commerciales Supérieures  
57, Nicholson. Tél. 706

### Lemieux & Lafontaine

AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, M.A.L., Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 248; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

### Geo. A. Laframboise

assurances générales  
Automobile - Vie  
Vie - Feu - Accident  
Maladie  
109a, rue Champlain  
Tél. 93-M Valleyfield  
(2-9-16-23-30)

## Cours du soir à l'Ecole d'Arts et Métiers de Valleyfield le 8 octobre

Les cours du soir destinés aux apprentis, aux employés d'usines et aux contremaîtres, reprendront le mardi, 8 octobre, à l'école d'Arts et Métiers de Valleyfield.

Ces cours de perfectionnement attirent chaque année un grand nombre de personnes de tous âges et de tous métiers qui en tirent un avantage marqué. Les quelques heures consacrées à ces cours du soir de 40 leçons à raison de deux par semaine, équivalent à un complément de connaissances et d'habileté chez l'ouvrier et se traduisent

la plupart du temps par une promotion et une augmentation de salaire.

Les étudiants au cours du soir peuvent se spécialiser en ajustage de mécanique, en mesurerie, en lecture de plans, mathématiques, soudure, dessin industriel, électricité pratique.

On peut se renseigner sur ces cours et s'y inscrire à l'école même située à Chemin Larocque, tél. 1489, du 1er au 10 octobre inclusivement entre 7.30 heures et 9.00 heures du soir.

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ UN BRULEUR A L'HUILE

## CHATEAU

POUR LE POELE

Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.

POUR LA FOURNAISE

Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mâches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.

Aussi système automatique pour les caves

Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon.

## RAOUL GUIMONT

395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.  
(30-11-47)

## Barn Dance

Tous les jeudis soirs

- avec -

Orchestre "American Playboys"

DU 12 JUIN AU 30 OCTOBRE 1947

CHEZ - -

L. Omer Dumas,

Rang des Dumas

Ormstown, Qué.

AD.: 55 cents

taxes comprises

## Jour d'Action de Grâce

BILLETS SPÉCIAUX

# À PRIX RÉDUITS

PAR TRAIN

BILLET SIMPLE PLUS UN TIERS POUR L'ALLER ET LE RETOUR

ALLER: à compter de midi, vendredi le 10 octobre, à 2 h. p.m., lundi le 13 octobre.

RETOUR: départ pas plus tard que minuit, mardi le 14 octobre.

Consultez l'agent de billets de chemin de fer le plus rapproché pour renseignements et réservations.



## CANADIEN NATIONAL

# LA PREVENTION DES INCENDIES

1917

1947

## NOS AMIS CANADIENS

sont cordialement invités à assister à l'ouverture officielle de notre

**NOUVEAU MAGASIN MODERNE**

- et -

**NOTRE POSTE DE SERVICE**

à l'occasion de notre 30e anniversaire

## POND'S

**Magasin d'accessoires électriques et de réparations**

121-127 EST, RUE MAIN

MALONE, N.Y.

**Semaine de Prévention des Incendies du 5 au 11 octobre — Conférence, exercices, démonstrations, inspection des édifices publics et des garages — Collaboration de toute la population de Valleyfield**

C'est au cours de la semaine prochaine, c'est-à-dire du 5 au 11 octobre, que la population de la Cité de Salaberry de Valleyfield pourra assister à diverses manifestations qui les incitera à prendre garde au feu.

Le département des Incendies de la cité de Valleyfield, sous l'habile direction du chef Rosario Lanctôt, s'est tracé tout un programme pour cette semaine de prévention des incendies.

Toute la population de Valleyfield est invitée à y collaborer afin que, durant cette semaine, il n'y ait aucun incendie dans notre ville. Tous les corps publics ont promis leur collaboration. Ainsi la Chambre de Commerce des Jeunes affichera des pancartes dans tous les endroits publics invitant les citoyens à prendre garde au feu. La Chambre présentera aussi dans les théâtres un court film au sujet de la prévention des incendies. La Chambre de Commerce Senior a fait parvenir une lettre au chef de police Rosario Lanctôt assurant que les membres sont prêts à collaborer avec le département des incendies. La Commission Scolaire de Valley-

field a également promis son support.

Voici le programme que notre département des incendies se propose d'exécuter:

Dimanche le 5 à 8.00 p.m. Ouverture de la Semaine de Prévention des Incendies par une grande parade à travers les rues de la Cité avec système de Radio diffusion sur camion. L'Harmonie de Valleyfield, Garde Champlain, Zouaves Pontificaux Cie 27, Garde Dollard, Scouts, Louveteaux, Tous les corps organisés se rendront à l'Hotel-de-Ville où Son Honneur le Maire et M. Emile Caron adresseront la parole.

Lundi le 6: M. Emile Caron, conférencier au Club Rotary. Exercices d'évacuation. Conférences dans les écoles de la ville. Exercices d'évacuation des Ecoles de la Cité avec conférences et projections lumineuses sur la Prévention des Incendies par M. Emile Caron, Propagandiste du Commissariat des Incendies.

Mercredi le 8: Radiodiffusion par haut parleur sur appareil à Incendies (suite à la page 14)

## Citoyens de Valleyfield victimes d'un accident près de Beauharnois lundi

Une automobile entre en collision avec le gros camion de transport de M. Urgel Charette de Beauharnois

Lundi soir dernier, vers les 7 heures du soir, un accident est survenu sur la grande route entre Beauharnois et Woodlands causant des blessures à 7 citoyens de Valleyfield.

Une automobile, appartenant à Me J.-D.-S. Tremblay, notaire de Valleyfield, et conduite par M. Jean-Paul Gougeon, de Valleyfield, entra en collision avec un gros camion de transport, propriété de M. Urgel Charette, de Beauharnois. Tous les occupants de l'auto furent blessés et M. Gougeon est hospitalisé à l'Hôpital de Verdun où il souffre d'une fracture du crâne.

Les autres blessés sont: Mlle Marie-Paul Tremblay, blessures à la machoire et aux deux jambes; Mlle Colombe Langevin, blessures aux deux genoux; Mlle Deleane Tini, coupures au visage et blessures à la jambe gauche; Mlle Paula Daigneault, coupures au nez; M. Valérien Leblanc, coupures sur le front; M. Rolland Mercier, contusion à l'épaule droite.

L'accident s'est produit alors que l'automobile, conduite par M. Gougeon, rencontra le gros camion de transport. Les chauffeurs apparemment aveuglés par les phares et la pluie auralent mal jugé leur distance. Le camion frappa l'auto sur le côté du conducteur pour en arracher les portes et les ailes avant et ar-

rière. Toutes les vitres furent brisées et on trouva même des morceaux de carrosserie jusqu'à vingt pieds du lieu de la collision.

M. Guy Marchand qui suivait l'auto des victimes avec quatre passagers arriva quelques minutes après la collision. On retira alors M. Gougeon qui gisait inconscient entre la roue et le siège M. Marchand le transporta à Châteauguay avec l'aide de M. Mercier et Mlle Tini chez le Dr J.-E. Marchand où il fut administré par M. l'abbé Gravelle. Après cela M. Mercier revint chercher les autres blessés. Voyant l'état de M. Gougeon qui ne reprenait pas ses sens, on appela l'Hôpital de Verdun. L'ambulance, après deux heures d'attente arriva à Châteauguay et l'on transporta M. Gougeon à Verdun où il est encore hospitalisé.

Les autres blessés purent regagner Valleyfield après avoir reçu les premiers soins. Ils furent conduits par Me Georges André Meloche qui arriva sur les lieux quelques minutes après l'accident. Le conducteur du camion ne reçut aucune blessure.

M. Michel Deltorquio, de la Police Provinciale, fut dépêché sur les lieux pour faire enquête. On remarqua aussi le chef de police Dorais de Châteauguay.

## Au bout de ses doigts...



**LITTÉRALEMENT**, chacune des téléphonistes de notre service interurbain a chacun de nos appareils au bout de ses jolis doigts. Au moyen de son tableau de distribution et d'un réseau de fils et de câbles, elle atteint aussi bien l'abonné qui est aux frontières de notre continent — ou au bout du monde!

A mesure que le matériel devient disponible, nous ajoutons tous les mois quelque 10,000 appareils, réduisant ainsi d'autant le nombre des commandes inexécutées. Forcément, cette expansion signifie plus d'appels — soit sur place soit par l'interurbain. Aujourd'hui, ce dernier service est plus actif que jamais.

Nous nous efforçons sans cesse d'assurer à nos abonnés un service téléphonique qui soit à la fois le plus efficace et le moins dispendieux. L'utilité pratique, la valeur du téléphone s'accroît constamment et tous les abonnés en bénéficient.

## Avis Médical

Depuis le 29 septembre prochain, mon bureau est ouvert de 3.30 à 5.30 heures et de 7 à 9 heures p.m. tous les jours, EXCEPTÉ LE SAMEDI.

**Dr Claude St-Onge**

84, rue St-Jean-Baptiste

Valleyfield, P.Q.



**LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA**

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

**LEO POIRIER**  
Agent distributeur des brûleurs  
V - M - P

ATELIERS MODERNES  
Réparage, nettoyage, installation  
Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4 (10-4-48)

**DANDURAND & FRERE**

BOIS DE CONSTRUCTION  
FINISSIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central  
RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.  
Casier postal 539

**APPELEZ**  
-- 823 --  
pour  
FRUITS et LEGUMES  
VIANDE DE CHOIX  
POISSONS FRAIS

**NOEL MAJOR**  
292, Blvd du Havre Bellerive (30-3-48)



**P. J. Brodeur**  
Optométriste diplômé.

201, Victoria • Téléphone 111  
VALLEYFIELD, P.Q.

**Le Foyer des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil,**  
situé à  
Valleyfield, 97, rue Ellice, Tél. 996,  
offre aux jeunes filles qui désirent se pensionner un milieu familial et paisible

*Voyez Plus. Payez Moins!*  
**VOYAGEZ par AUTOBUS**  
**TAUX BAS!**

PRIX DE VOYAGES DE VALLEYFIELD

A	Passage simple	Aller et retour
Ste-Agathe	\$ 2.55	\$4.65
Joliette	1.95	3.55
Louiseville	2.70	4.90
St-Jérôme	1.80	3.30

(Taxe de transport en plus  
Pour tous renseignements veuillez consulter votre agent local.)

**Chateau Salaberry**  
Téléphone 122 Valleyfield



**Beau succès du concours de génisses**

Organisé par le Cercle Agricole de Godmanchester de Huntingdon

Le concours de génisses organisé par le Cercle Agricole de Godmanchester a eu lieu lors de l'exposition de Huntingdon qui s'est déroulée au début de septembre.

M. Donald McRae à qui incombaît la délicate tâche de décerner les premiers prix fut admirable dans tous ses avancés. Voici la liste des gagnants des différentes races qui ont été en montre au public. Race Holstein: 1er prix, D.-M. Foster; 2e Mme W.-K. McRae; 3e Robert Helm; 4e Arthur Rankin. Race Ayrshire: 1er prix, J.-M. Brooks; 2e Ross Pringle; 3e Béatrice Irving; 4e Ross Irving; 5e Oswald Vaillancourt. Race Jersey: 1er prix, André Guérin; 2e Robert Milne; 3e Thomas Higgins; 4e J.-Edouard Sproule.

Les organisateurs de ce concours remercient sincèrement tous ceux qui, directement ou indirectement, ont contribué à faire de ce concours un fier succès.

\*\*\*\*\*  
\* Pour votre prochain \*  
\* Habit ou Pardessus \*  
\* VOYEZ \*  
\* **Charlie Rosen** \*  
\* 40, St-Laurent Valleyfield \*  
\*\*\*\*\*

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**  
Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

VISITEZ LA ...

BIJOUTERIE  
**T. A. Laniel, Enig.**  
M. J. Félix Laniel, prop.  
En vente: les montres

LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER  
12, Nicholson, VALLEYFIELD. Téls.—Bij.: 243 Rés.: 584-J

Eddy Pigeon J.-I. Pigeon



**PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.**  
Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL 9664, Lajeunesse DUpont 4411  
VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile Tél. 145

**MANTEAUX DE FOURRURE**  
*Mots Magiques....*

Mais lorsque vous aurez vu mesdames, la magnifique collection de manteaux de fourrures que nous avons en magasin ainsi que nos prix remarquablement bas, vous admettrez que toutes les bourses peuvent maintenant être à la hauteur du prix d'achat.

Manteaux faits sur mesures avec les peaux que vous choisirez vous-mêmes. Nos experts sont à votre service quand il s'agit de confectionner un manteau d'après vos goûts et selon votre bourse.




Un léger dépôt et votre manteau est réservé jusqu'au moment où vous en aurez besoin.

N'achetez pas votre manteau à la légère, consultez des experts en la matière qui vous renseigneront parfaitement !

Quand il s'agit de FOURRURES, GUINDON est l'endroit tout désigné pour faire vos achats.

**GUINDON FOURRURES**

UN LEGER dépôt VOUS RESERVERA LE MANTEAU DE votre choix

VOTRE MANTEAU Nous gardons en entrepôt jusqu'à la livraison à l'automne.

49, rue du Marché Valleyfield Tél. 552-W.

## COURS DE COUTURE

Des cours de couture seront donnés dans l'après-midi aux dames et aux jeunes filles chez les Soeurs de Notre Dame du Bon Conseil à partir du 6 octobre prochain.

Le nombre des élèves étant limité on doit s'inscrire à l'avance en se présentant au bureau à 97, rue Ellice Valleyfield, Qué.

## Le bingo du Rotary un succès

Les profits pour les oeuvres de charité

En dépit d'une température froide, près de 3000 personnes ont assisté au deuxième bingo organisé par le Club Rotary de Valleyfield, à l'Aréna de Valleyfield, mardi soir

### COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

**L. - P. BRISSON**

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R  
(2-9-16-23-30)

dernier, dans le but de tenter de remporter un des nombreux prix offerts aux heureux gagnants.

Le premier bingo de ce genre, qui eut lieu la semaine dernière, fut également bien patronisé mais tout bingo du début de cette semaine fut encore plus considérable et plus enthousiaste.

Les premières parties débutèrent quelques minutes avant neuf heures et à 11.30 p.m. on procédait à la dernière et sixième partie spéciale.

Au début de la soirée le président des rotariens de Valleyfield, M. Emmons McDonald, en profita pour remercier l'assistance d'être venue en si grand nombre pour encourager ce bingo monstre. M. McDonald souligna le travail gigantesque accompli par tous les membres du Club Rotary de Valleyfield dans le but de faire un éclatant succès de ce deuxième bingo annuel dont tous les profits sont versés à des oeuvres de charité dans la ville de Valleyfield et ses environs.

M. Maurice Nicholson agissait comme maître de cérémonie. Il était aidé du J. A. Clairmont. Tous

les membres du Rotary étaient à leur poste, ce qui contribua énormément à assurer le succès de cette soirée récréative. Les grands travaux de préparation pour ce bingo avaient été confiés à MM. Léo-Georges Perron, trésorier, et M. Nicholson. Ils méritent des félici-

\*\*\*\*\*  
\* Pour votre prochain \*  
\* Habit ou Pardessus \*  
\* VOYEZ \*  
\* **Charlie Rosen** \*  
\* 40, St-Laurent Valleyfield \*  
\*\*\*\*\*

tations spéciales pour un travail bien fait et réussi.



Pour vos  
**FRUITS, LEGUMES et  
VIANDES FROIDES**

Appelez 1699

**ROMA CHATIGNY**

Epicier - restaurateur

83, rue Ellice

Valleyfield

(30-3-48)

## CE QU'IL VOUS FAUT

Mesdames, Mesdemoiselles

Madame ou Mademoiselle, envisagez la venue des temps froids avec plus de confiance en revêtant un de nos jolis manteaux fabriqués avec des tissus de laine pure. Styles parfaits et coupes selon vos désirs. Ce qu'il vous faut pour confort et chaleur. Aussi plusieurs avec collets en fourrure.

Notre assortiment varié de robes vous surprendra certainement. Ces robes, pour dames et demoiselles, vous assureront une apparence jeune en tout temps.

Rendez-nous visite avant d'acheter votre prochaine robe ou votre manteau d'automne. Vous épargnerez ainsi plusieurs dollars.



**Charlie Rosen**

40, rue St-Laurent Tél. 607 Valleyfield, P.Q.  
Notre magasin est fermé le mercredi après-midi.

Résidence—28, rue St-Laurent, Valleyfield, P.Q.

## RADIATEURS



Vérifiées à la "loupe"

- TRAVAIL RAPIDE
- GARANTI
- SOINS D'EXPERTS
- REMIS A NEUF

Tels sont les avantages de vous rendre

CHEZ

**LUCIEN MARTEL**

Réparation de tous genres de chaufferettes d'automobiles

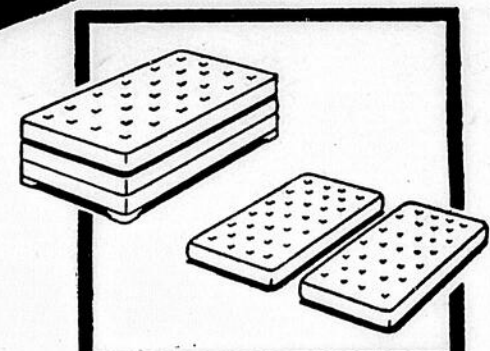
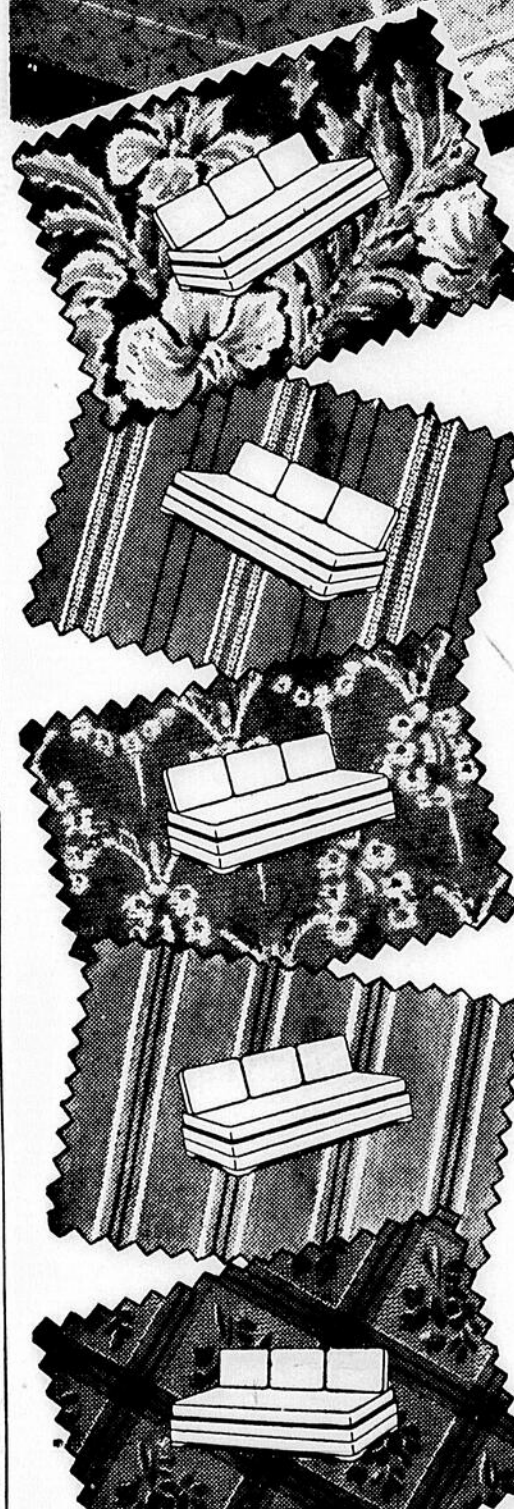
Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

Ateliers

5a, rue Rochefort  
(Près Bissonnette)

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 1314-W



*Coussins de Studio*  
**Simmons**  
De première qualité

SIMMONS nous a fait parvenir ces chics coussins de studio aux couvertures assorties . . . patrons différents. Voici une occasion qui vous fera certainement économiser plusieurs dollars. Un prix qui ne peut être égalé à cause de leur apparence et leur confort. Afin d'avoir le meilleur choix, vous êtes invités à venir les voir le plus tôt possible.

**MARCHAND FRERES**

209, Victoria

Tél. 163

Valleyfield, P.Q.

# Courses pour un enjeu de \$500.00

## Les passes pour les parties de hockey des Braves de Valleyfield se vendent bien

La demande à date est plus forte qu'en aucun autre temps dans le passé — Tout laisse prévoir que les Braves seront fortement encouragés dans ce domaine

Plusieurs amateurs de hockey ont profité de l'offre qui vient d'être faite par la direction des Braves de Valleyfield au sujet des passes de saison pour la prochaine saison de hockey à Valleyfield. On tient à répéter que cette offre ne durera que quelques semaines seulement et que les amateurs de hockey qui désireraient profiter de ce spécial devraient s'adresser à l'Aréna de Valleyfield dès cette semaine. On peut obtenir 24 billets pour \$25. au lieu de \$26.40 en payant comptant.

Les détenteurs des passes de saison l'an dernier pourront également conserver les mêmes sièges qu'ils occupaient en 1946-'47 s'ils en font une demande immédiatement. Ces sièges seront conservés pour les intéressés d'ici mercredi soir prochain, le 8 octobre, à 9.30 heures p.m.

On tient à souligner que le seul endroit où les passes sont en vente est à l'Aréna de Valleyfield où la direction des Braves a retenu les

services d'un gérant qui sera au numéro de téléphone 44 tous les jours de 2.30 à 5.30 et de 7 à 9.30 heures p.m. M. Sylva "Pepper" Martin sera à la disposition de tous les amateurs de hockey à ces heures-là.

Il faut se rappeler que les premiers arrivés seront les premiers servis. Donc se rendre à bonne heure à l'Aréna pour obtenir une des nombreuses places de choix pour assister aux joutes des Braves de Valleyfield au cours de la prochaine saison de hockey.

Pour les personnes qui le préfèrent, un système budget sera aussi en vigueur de façon à s'assurer les mêmes sièges sans avoir à faire un déboursé du montant total immédiatement pour toutes les joutes à Valleyfield.

Pour plus de renseignements, il faut s'adresser à l'Aréna de Valleyfield, demander pour M. Martin, téléphone 44.

**Soupe**  
Crème de Pois Verts  
CONDENSÉE  
**Heinz**  
Très demandée — il y en a maintenant beaucoup.  
57 5-167 F

### Avis à nos lecteurs: le prix de "La Gazette" n'a jamais changé

Certains dépositaires de "La Gazette" dans la ville de Valleyfield attirent notre attention sur le fait que certains lecteurs sont d'avis que le prix de vente de "La Gazette de Valleyfield" dans les kiosques est augmenté depuis quelque temps.

La direction de ce journal tient à répéter ici que le journal hebdomadaire "La Gazette" se vend cinq (5) sous l'exemplaire dans tous les kiosques. Ceux qui désirent s'abonner à ce journal doivent verser la somme de \$2. par année ou \$1. pour six mois, comme par le passé.

"Le Courrier" se vend aussi cinq (5) sous l'exemplaire et le prix d'abonnement de ce journal est maintenant le même que "La Gazette", soit \$2. par année ou \$1. pour six mois.

### FERME DE RENARD HOOKER

DEMANDE VIEUX CHEVAUX ET VACHES POUR VIANDE DE RENARD

Appelez Ormstown 624r2 ou 611r2

Renversez les frais de téléphone

J. - M. LAFLEUR  
D.E.B.A.  
ARCHITECTE  
Bureau: 44 rue Ste-Cécile, Tél. 88  
Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20  
VALLEYFIELD, P.Q.

Meloche et Perron  
AVOCATS  
31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.  
(30-7-48)

**Art Commercial**  
DESSINS  
CARICATURES  
DE TOUS GENRES  
Peintures pour Décoration de Vitrines, Sociétés, Fotos Etc.  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI  
PRIX RAISONNABLE  
**STUDIO LALIBERTE**  
8 BELLECHÈRE

La question de la suprématie entre les deux fameux chevaux Victory Dillon et Miss Caretaker sera définitivement réglée dimanche lors du grand meeting qui aura lieu à Valleyfield — Les dépôts entre les mains des organisateurs

Les organisateurs des courses de chevaux à Valleyfield, MM. Arthur Vinet, Roch Montpetit, Dr L. P. Brisson et Médard Cousineau sont des plus confiants au sujet du grand meeting de chevaux qui aura lieu à Valleyfield dimanche prochain, le 5 octobre, à 2.30 heures.

Les organisateurs sont disposés à parier avec qui voudra les entendre que l'enjeu fait au sujet de la suprématie entre les fameux chevaux Miss Caretaker et Victory Dillon attirera des milliers de sportsmen au terrain de l'Exposition à Valleyfield.

Les amateurs de chevaux de courses ne s'entendaient plus depuis plusieurs mois sur la valeur respective de ces deux chevaux. L'enjeu de \$500. placé entre les mains des organisateurs au début de cette semaine, règlera définitivement cette question qui laissait des doutes dans l'esprit des amateurs de courses de chevaux à Valleyfield.

En plus de ce match spécial entre Miss Caretaker et Victory Dillon il y aura trois grandes classes au programme: un grand Free-For-All, une classe 2.22 et enfin une classe 2.27. C'est donc dire que les amateurs de courses qui se rendront à Valleyfield dimanche prochain seront servis à souhait.

Les organisateurs de ce grand meeting nous apprennent aujourd'hui qu'en plus de la grande rivalité qui existe entre Miss Caretaker et Victory Dillon, il faut mentionner que les conducteurs, Romuald Courchesne et Gordon Flood mettront à exécution les plus grands secrets de leur carrière afin de remporter les honneurs pour leur propriétaire respectif, MM. Médard Leduc et Arthur Vinet, de Valleyfield.

Donc en foule aux courses à Valleyfield dimanche prochain. Ce meeting sera fort probablement le dernier de la saison à Valleyfield.

**SOYEZ FORTS**  
SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE, COURBATURES,  
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,  
FATIGUE HABITUELLE,  
MANQUE D'APPÉTIT...  
Prenez Les **PILULES MORO**

Confort qui se **PAIE** tout seul  


### PLANCHE ISOLANTE DONNACONA

Vous faites un bon placement quand vous dépensez un peu d'argent pour l'isolation de votre demeure. En effet, une maison dont les murs et la toiture sont bien isolés coûte moins cher à chauffer, est plus confortable durant l'année entière et sa valeur s'en trouve accrue d'autant.

La Planche Isolante Donnacona, remarquable pour sa solidité structurale, son bas prix, sa valeur isolante et ses propriétés décoratives et d'amointrissement de bruit, s'emploie comme revêtement pour l'isolation des murs, de la toiture et du grenier, comme base pour les enduits, pour la décoration de vieilles pièces et la construction de nouvelles. Donnez un coup de téléphone pour obtenir des renseignements supplémentaires.


**DANDURAND & FRERE**  
BOIS DE CONSTRUCTION  
178, Jacques-Cartier Téléphone 540

**A LE FUMER ON S'APERÇOIT**  
pourquoi le  
**TABAC À CIGARETTES VOGUE**  
EST SI EN VOGUE  
Chaque aspiration sentée à la bouche une saveur douce et fraîche, signe de haute qualité.  
**A LE ROULER** on reconnaît sa haute qualité, car il se roule facilement en une cigarette bien ronde et bien ferme.



EXAMEN DE LA VUE  
**ERIC LEDUC**  
BACHELIER en OPTOMETRIE  
HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.  
Bureau à Beauharnois seulement le lundi  
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881  
VALLEYFIELD, QUE.

Pour de meilleurs  
**BLOCS EN CIMENT**  
et aussi pour vos  
**TUYAUX EN CIMENT**  
de 6" à 36"  
adressez-vous à  
**VALLEE FRERES**  
MANUFACTURIER  
Blocs et tuyaux de ciment  
Tél. 801-W  
324, Chemin Larocque Valleyfield, P.Q.  
(30-11-47)



# Schmidt, Marchant, Timori à Valleyfield

Trois joueurs, entre plusieurs autres étoiles, viennent de signer un contrat avec les Braves de Valleyfield — Plusieurs autres étoiles offrent leurs services au Valleyfield

Lucien Leduc, coach des Braves de Valleyfield, nous apprenait cette semaine que le bureau de direction des Braves de Valleyfield venait de mettre sous contrat trois joueurs de calibre sénior pour évoluer avec les nôtres cette saison dans la Ligue du président Slater.

Comme nous l'annoncions précédemment, Albert Timori, autrefois des Sudbury Wolves et des Sénateurs d'Ottawa, gardera les filets des Braves cette saison. Timori, un cerbère très recherché chez les professionnels de nos jours, sera à Valleyfield cette semaine afin d'être en parfaite condition pour l'ouverture officielle de la saison d'entraînement à Valleyfield lundi matin prochain.

L'acquisition du jeune John Schmidt, 23 ans, ailier gauche, plaira à tous les hockeyistes de notre région, puisque ce brillant patineur était recherché par plusieurs équipes professionnelles et même du circuit Slater. Schmidt est natif de Regina et pèse environ 160 livres. Il évolua avec les Bruins de Boston de la Ligue Nationale il y a trois ans et, l'an dernier, il se signala avec les Eagles de Portland, de la Ligue de la Côte du Pacifique. On nous prie de souligner qu'il n'a au-

cun lien de parenté avec le fameux Milt Schmidt des Krauts de Boston, ce qui ne l'empêche pas d'être une étoile par excellence au hockey.

### EDDIE MARCHANT

Le premier avant à signer un contrat avec les Braves de Valleyfield fut Eddie Marchant, jeune homme de 22 ans, qui jouait l'an dernier avec les Edmonton Tigers, de la Ligue Sénior de Hockey de l'Alberta. Il y a deux ans, Marchant faisait partie de l'équipe de Hockey junior Winnipeg Monarchs qui remporta la Coupe Memorial, emblème du championnat amateur junior au Canada. Un patineur rapide et un compteur très régulier et dangereux, Marchant est une belle acquisition pour les Braves de Valleyfield. Il est le frère de Butch Marchant qui évoluait pour les Braves il y a deux ans sur la défense.

Plusieurs autres étoiles sont actuellement en pourparlers avec les Braves mais la direction n'offrira des contrats qu'aux joueurs qui auront au préalable prouvé leur savoir-faire sur la glace.

Ces trois joueurs se signaleront dès le premier jour de l'entraînement à Valleyfield lundi prochain, le 6 octobre.

## Dans le domaine sportif

Neil Strain est actuellement en pourparlers avec les Braves de Valleyfield. Strain est la propriété des Cleveland Barons de la Ligue semi-professionnelle des Etats-Unis. Il est probable qu'il accepte les offres des Braves qui se feraient un plaisir de l'avoir sur leur alignement cette année pour une deuxième fois.

Albert Timori, Eddie Marchant et John Schmidt rendront de précieux services aux Braves de Valleyfield cette saison. Ils viennent de signer leur contrat pour la prochaine saison de hockey. (Lire ailleurs pour détails complets.)

La direction des Braves a été des plus surprises de l'encouragement accordé à notre équipe de hockey dans la grande souscription organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. Les industriels, les hommes d'affaires et les commerçants qui ont été visités à date à souscrire ont prouvé leur largesse en donnant généreusement.

La glace à l'Aréna de Valleyfield est en très belle condition. Les planchers ont été remis immédiatement après le bingo de mardi soir et Georges Filiatrault mettait en marche, dès mercredi avant-midi, les énormes moteurs pour faire geler le sable et ensuite la légère couche d'eau qui recouvrait les quelque 15 milles de tuyau dans l'aréna de Valleyfield.

Fernand Majeau et Lester Brennan, deux ex-Braves, porteront probablement l'uniforme du Lachine de la Ligue Provinciale au cours de la prochaine saison de hockey.

Maurice Robidas, qui a été acclamé par un journaliste montréalais, la semaine dernière, un Howie Morenz no 2 (?), a signé un contrat avec Arthur Lessard du St-Hyacinthe. Robidas a fait piètre figure à Valleyfield la saison dernière et il n'aurait certainement pas porté l'uniforme du Valleyfield cette année.

Tout laisse croire que Kitoute Joannette sera encore en grande forme avec les Braves cette année, s'il décide de prendre le contrat que lui offrira MM. Vinet, Sauvé, Pigeon et cie. Le cas de Roland Boyer n'a pas encore été discuté mais tout laisse prévoir que Roland a connu ses plus beaux jours dans le hockey organisé.

Plusieurs jeunes bien connus feront tout en leur possible pour se trouver une position régulière sur l'alignement des Braves de Valleyfield. Il ne faudrait pas être surpris de voir parmi les candidats probables les Georges Bougie, Jean-Paul Bisailon, etc.

La rumeur au sujet de Gerry Plamondon et Tod Campeau, qui voulait que ces deux étoiles du Royal de Montréal, joue avec les Braves, n'a pas été confirmée par la direction des Braves. Cependant il est probable que ces jeunes hommes achètent un commerce important dans notre arrondissement et, si cet achat se réalise, les Braves sont assurés de compter sur leur Plamondon et Jean-Claude "Tod" Campeau.

Les directeurs du Valleyfield Junior, membre de la Ligue Junior du Forum, invitent tous les jeunes qui désireraient faire partie de l'équipe de hockey, les Braves de Valleyfield Junior. M. Georges Lafontaine dirigera cette équipe sur la glace et il sera admirablement bien secondé par les membres du bureau de direction.

A l'occasion de l'ouverture officielle de la Ligue Sénior à Valleyfield des cérémonies spéciales se dé-

rouleront à l'Aréna de Valleyfield.

La date et la nature de ces cérémonies seront connues plus tard.

Tommy Gorman était de passage à Valleyfield en fin de semaine dernière. Il aurait causé pendant quelques heures avec Arthur Vinet, Delpha Sauvé, Lucien Leduc et Albert Leduc sur des questions importantes. M. Vinet en aurait même profiter pour dire à Gorman que Bessette était la propriété du Valleyfield. Ce dernier aurait dit: Bessette n'est pas

à Ottawa. Je serais intéressé à l'acheter de votre équipe mais je ne veux certainement pas être l'instigateur de mésentente entre les deux équipes.

Frank Selke et l'hon. Donat Raymond, du Forum, ont promis à la direction des Braves que Valleyfield peut s'attendre à plus de coopération de la part du Forum à l'avenir. Ils voulaient apparemment dire que la question des joueurs ne les souciaient pas autant que dans le passé....

M. Delpha Sauvé, nouveau gérant d'affaires des Braves, fait du beau travail dans ce domaine dernier (suite à la page 14)

## Une mère arrache un enfant aux flots tumultueux ET GAGNE LE PRIX DOW



Mme JESSIE MAUDSLEY, DE LONDON, ONTARIO sauve la vie d'un enfant de 7 ans

Deux petits garçons s'amusaient à patauger au bord de la Thames, à l'endroit où cette rivière passe près de l'avenue Cherry, à London, Ontario, quand ils furent saisis par le courant et entraînés jusqu'à eau profonde. L'un des deux réussit avec difficulté à revenir au bord, mais le jeune Bobbie Nestie, âgé de 7 ans, était emporté de plus en plus loin.

### ELLE ENTEND DES CRIS

En entendant les cris des spectateurs, Mme Maudsley, mère de deux enfants, sortit précipitamment de sa demeure. Bobbie était déjà à cent verges au large. Mme Maudsley s'engagea sur le trottoir, sauta une clôture, et, à tout risque, se précipita du haut d'une digue en ciment dans l'eau profonde au courant très rapide. Une fois dans la rivière, elle nagea avec vigueur jusqu'à ce qu'elle eut atteint le petit garçon, alors complètement affolé. Elle réussit à le ramener au rivage.

### COURAGE RECONNU

Grâce à la prompt intervention et au courage de cette femme si brave, le jeune Bobbie Nestie a eu la vie sauve. Nous sommes fiers de rendre hommage à Mme Jessie Maudsley, de London, Ontario, en lui présentant le prix Dow.

LE PRIX DOW est une citation faite aux actes de courage extraordinaire et se présente sous la forme tangible d'une Obligation d'Epargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs de quotidiens importants du Canada, accorde les prix d'héroïsme.



De chez elle, Mme Maudsley entendit des cris. Elle se porta immédiatement au secours du garçonnet qui allait se noyer.



La courageuse femme se jeta à la nage, et, après des efforts épuisants dans le courant rapide, elle réussit à ramener l'enfant sur la berge.



### ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALLEYFIELD ELECTRONIC

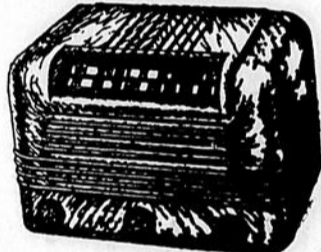
(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur "GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser

REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils 41, Nicholson Valleyfield (15-1-48) Tél. 556-J



## PASSES de SAISON

Pour les joutes de hockey des BRAVES DE VALLEYFIELD, Ligue Senior de Hockey Saison 1947-48

### EN VENTE IMMEDIATEMENT

Tous les détenteurs de passes de saison pour les joutes des Braves, à Valleyfield, pourront conserver les mêmes sièges qu'ils occupaient la saison dernière en faisant leurs réservations avant

mercredi soir, le 8 octobre prochain

Plan budgétaire si désiré. Vous pouvez commencer immédiatement vos paiements, si vous le désirez.

S'adresser à:

L'ARENA DE VALLEYFIELD

SYLVA MARTIN,

gérant et secrétaire-trésorier

Téléphone 44

Valleyfield

HEURES DE BUREAU:

2 à 5.30 p.m. et 7.30 à 9.30 p.m.

(25-29-2-6-C)

La Société des SPECTACLES ET CONCERTS SALABERRY

présente JEUDI SOIR, 9 OCTOBRE

au sous-sol de la CATHEDRALE

S.S.C.S.

Programme de Variétés Musicales

AVEC

Robert L'Herbier Populaire chanteur de la radio

Rolande Desormaux Accordéoniste virtuose

S.S.C.S.

Des Chanteurs et Musiciens

de Valleyfield compléteront le programme

Peter Patch remporte les trois épreuves consécutives de la classe 2.19 dimanche

Grattan Henley remporte les deux épreuves de la course de 2 milles — Dr McKinney arrive premier dans deux épreuves dans la classe 2.27

Le grand programme de courses sous harnais, présenté dimanche dernier par le Club de Sport et Courses de Valleyfield, fut des plus intéressants.

Dans la classe 2.19, Peter Patch, de M. Arthur Vinet de Valleyfield, remporta les trois épreuves. Ce dernier fut suivi de près par Royal Suzanne, de M. C. Robert de ville Lasalle, qui se classa trois fois deuxième.

Les honneurs de la grande course de deux milles furent remportés par Grattan Henley de M. Leboeuf de Beauharnois, qui se classa premier dans les deux épreuves.

Dr McKinney se classa premier dans deux épreuves dans la classe

2.27 et arriva sixième dans la troisième. Miss Caretaker, de M. Arthur Vinet de Valleyfield, réussit à prendre la troisième épreuve après

être arrivé huitième et cinquième. Voici le classement des autres chevaux qui se disputèrent les honneurs de cette classe: Patricia Volo, de M. F. Turcotte de Mattawa, Ont., 4-3-2; Miss Volo Ripples, de M. Jean Marchand de Beauharnois. 3-4-4; Victory Dillon, de M. Médard Leduc de Valleyfield, 2-6-7; M. Grace Grattan, de M. Jos. Styles, Massena, N.Y., 7-2-3; Dora Hall, 6-7-5; et Léon Forbes de M. Gustave Brault de Valleyfield ne prit part qu'à une seule épreuve. Temps, 2.22, 2.21 1/2, 2.21.

Robert L'Herbier et Rolande Desormaux au sous-sol de la Cathédrale, jeudi prochain

Un autre programme de variétés musicales présenté au public de Valleyfield et des environs — Une occasion unique d'entendre le populaire chanteur de la radio

Robert L'Herbier, de qui l'on peut dire qu'il est à l'heure actuelle l'un des plus populaires chanteurs de la radio, sera à Valleyfield, jeudi soir prochain, au sous-sol de la cathédrale, comme principale vedette d'un programme de variétés musicales présenté par la Société des Spectacles et Concerts Salaberry.

La venue de Robert L'Herbier à Valleyfield n'est pas chose commune.

Ce chanteur populaire, jusqu'à date, n'est pas sorti de la métropole depuis son entrée aux postes radiophoniques montréalais. C'est sur la demande spéciale des organisateurs, et après des démarches répétées que M. L'Herbier a accepté de venir donner au public local l'occasion de le voir et l'entendre en personne.

Robert L'Herbier est l'un des rares artistes de la radio que le public aime à voir sur la scène. Et pour cause, car ce chanteur est doué d'un physique des plus sympathiques, en plus d'une voix prenante, qui lui gagnent très vite l'enthousiasme de ses auditeurs.

M. L'Herbier sera accompagné de son épouse, la jolie Rolande Desormaux qui déjà est venue à Valleyfield participer à un programme musical. Rolande Desormaux est une accordéoniste virtuose de grand talent, dont la réputation n'est plus à faire.

On conçoit qu'avec de tels artistes, le programme de variétés musicales de jeudi soir prochain, au sous-sol de la cathédrale, sera fort goûté du public.

Des musiciens et chanteurs locaux compléteront le programme de la soirée. M. Robert L'Herbier, dont les occupations multiples à la radio le retiennent quotidiennement, tient à faire savoir au public de Valleyfield, que c'est la première fois qu'il vient à Valleyfield, et que ce sera peut-être ou plutôt probablement la dernière.

Il ne faudra donc pas manquer cette prochaine venue du plus populaire chanteur de la radio canadienne-française.

A VALLEYFIELD JEUDI



M. ROBERT L'HERBIER, populaire chanteur de la radio, qui sera à Valleyfield jeudi soir prochain, le 9 octobre. Il prendra part au grand programme de Variétés Musicales qui sera présenté au sous-sol de la cathédrale.

LISEZ LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Quel prix le charbon ? Vous pouvez diminuer vos dépenses de chauffage ...MAINTENANT!



GILPIN ENTIEREMENT GARANTI ISOLANT DE MAISON

Si vous devez ajouter à vos dépenses de chauffage cette année, vous aurez un montant substantiel à déboursier. Le coût du chauffage est très élevé. Mais vous pouvez remédier à cette situation. L'isolation de votre maison réduira considérablement le coût de votre chauffage.

ALBERT MACCABEE 13, rue Ste-Marguerite Valleyfield-Nord Tél. 1770-J ou écrire directement à GILPIN INSULATION (QUEBEC) LTD. 1253, ave. McGill Collège Montréal 2

\*\*\*\*\* Pour votre prochain Habit ou Pardessus VOYEZ Charlie Rosen 40, St-Laurent Valleyfield \*\*\*\*\*



JUSQU'AU 15 OCTOBRE

Service des Taxes

LES TAXES FONCIERES

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

sont maintenant payables

AVEC ESCOMPTE DE 5%

Profitez de l'escompte sur le 3e versement en payant le ou avant le 15 juillet 1947, à 5 heures p.m.

Intérêt de 5% imposé

30 jours après l'échéance

J. - C. Léveillé,

Ass. - Trésorier



EDDIE EMBERG  
O—O—O



DANNIE PORTEOUS

## Eddie Emberg décidera ces jours-ci

Porteous et Emberg s'entraîneront avec Hershey Bears

La direction des Braves de Valleyfield attend fiévreusement la réponse d'Eddie Emberg au sujet du retour de ce prolifique joueur de hockey sur l'alignement des Braves de Valleyfield pour la prochaine saison de hockey.

Il y a quelques semaines, Emberg déclara au coach des Braves, Lucien Leduc, qu'il venait de recevoir une offre des plus intéressantes de la part de Don Penniston qui dirige les Hershey Bears, de la Ligue semi-professionnelle des Etats-Unis. Penniston aurait offert un salaire très substantiel à Emberg, ce qui pourrait peut-être convaincre ce dernier de l'importance de signer un contrat professionnel.

Emberg, très satisfait de la grande réputation qu'il s'est acquise à Valleyfield, déclarait ces jours derniers qu'il ne décidera pas cette question à la légère puisqu'il avait toujours espéré continuer de jouer pour les Braves de Valleyfield. Il rendra sa réponse prochainement.

Avec les Hershey Bears, les amateurs de Valleyfield remarqueront cette année la présence du jeune Danny Porteous qui s'est signalé à diverses reprises à Valleyfield l'an Porteous signera son contrat avec Hershey ces jours-ci. Danny est une perte pour Valleyfield et une belle acquisition pour l'équipe de Don Penniston.

\*\*\*\*\*  
 \* Pour votre prochain \*  
 \* Habit ou Pardessus \*  
 \* VOYEZ \*  
 \* Charlie Rosen \*  
 \* 40, St-Laurent Valleyfield \*  
 \*\*\*\*\*

## Ouverture du hockey senior 18-19 octobre

La venue des New York Rovers et des Boston Olympics dans les rangs de la Ligue Senior de Hockey a nécessairement retardé la publication dans les journaux de la cédule de hockey de la Ligue Senior. Les amateurs attendent, aussi bien que les rédacteurs sportifs, cette cédule pour connaître définitivement la date de l'ouverture officielle de la Ligue cette saison.

De source digne de foi on nous apprend que la première joute de hockey du circuit aura lieu samedi soir, le 18 octobre, à l'Auditorium d'Ottawa. Le lendemain la majorité des équipes feront leur ouverture officielle, soit dans la province de Québec ou encore aux Etats-Unis.

L'an dernier Valleyfield fit ses débuts à Shawinigan en gagnant par 5-1. L'adversaire et la localité où nos Braves feront leurs débuts ne sont pas encore connus mais il semble certain que leur première

## AVEC LES BRAVES DE VALLEYFIELD



Lucien Leduc, coach des Braves de Valleyfield, nous apprend cette semaine que le fameux jeune EDDIE MARCHANT, de Regina, vient de signer un contrat pour évoluer avec les Braves de Valleyfield dans la Ligue Senior de Hockey. On voit le jeune Marchant ci-dessus, à gauche avec l'incomparable ALBERT "BATTLESHIP" LEDUC. Marchant, un avant, est âgé de 22 ans, et pèse près de 160 livres. Il est le frère de "Butch" Marchant qui jouait pour les Braves il y a deux ans.

partie aura également lieu le 19 octobre.

## Une double victoire donne le championnat de la ligue de baseball Ind. senior au Mayport

Aux dépens du club Epiphanie dimanche après-midi — Emie Zakaib brille comme lanceur de relève — Mayport gagne par 4 à 3 et 2 à 1

Le club Mayport a triomphé du club Epiphanie à deux reprises, dimanche dernier, pour s'assurer le championnat de la ligue de baseball Indépendante senior du président Albert Molini. Les nouveaux champions ont joué en maître et ils se sont assurés deux victoires contestées. Les joueurs du Mayport ont donc gagné les honneurs de cette série finale par deux victoires à une. Ils avaient perdu la première partie au compte de 5 à 4 mais ils ont gagné, hier, par 4 à 3 et 2 à 1.

Emile Zakaib a sûrement été l'étoile principale des champions en accomplissant une tâche colossale comme lanceur de relève pour assurer la double victoire à son club. Dans la première joute, les joueurs du Mayport n'ont frappé que quatre coups sûrs aux dépens

de Saulnier et Lefty Bourdon, mais un double de Eddie Lincoln dans la 9e et dernière manche alors que les coussins étaient remplis a permis au Mayport de compter trois points et de triompher par la faible marge d'un point.

Les nouveaux champions de la ligue Indépendante senior rencontreront maintenant les champions des Cantons de l'Est pour le championnat provincial.

Score par manche:  
 Première partie:  
 Epiphanie .... 010 000 200—3 9 1  
 Mayport ..... 000 010 003—4 4 1  
 Saulnier, Bourdon et Aubé; Morris, Zakaib, Labrèche et Lacoste.  
 Deuxième partie:  
 Epiphanie ..... 000 000 1—1 4 0  
 Mayport ..... 000 110 0—2 5 1  
 Saulnier et Aubé Labrèche, Zakaib et Lacoste.

## Initiation à la Garde Champlain

C'est dimanche prochain, le 5 octobre, qu'aura lieu la 15ième initiation des membres de la Garde Champlain Ind. Inc.

A cette occasion, plusieurs délégués des Gardes du Canada rendront visite à la garde. Tout le public de Valleyfield est cordialement invité à se rendre au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur pour assister à cette cérémonie dont tous les assistants garderont un souvenir inoubliable.

Voici le programme qui a été élaboré pour cette journée: Dimanche avant-midi, messe en l'église du Sacré-Coeur; grande parade à travers les rues de la ville à une heure précise; retour au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

- 1—Salut aux invités.
- 2—Inspection.
- 3—Appel des candidats par le président.
- 4—Cérémonie d'initiation des soldats.
- 5—Concours entre pelotons.
- 6—Distribution des trophées.
- 7—Concours éliminatoire pour les membres de 5 ans de service ou plus.
- 8—Milice de fantaisie.
- 9—Concours éliminatoire pour tous les membres sauf les officiers et ceux qui ont gagné dans des concours précédents.
- 10—Marche par la garde dans la salle.
- 11—Noms des membres pour les années de service de 1 à 20 ans.
- 12—Remise du trophée pour assiduité aux exercices des derniers trois mois. Ce trophée est donné par le Lt-Col. W.-G.-E. Aird.
- 13—Parole aux invités.
- 14—"O Canada".

## St-Chrysostôme

Dernièrement fut célébré en l'église de St-Chrysostôme le mariage de Mademoiselle Noëlla Montreuil, fille de M. et Mme Zenon Montreuil, à M. Edouard Laplante, fils de M. et Mme Joseph Laplante, de St-Jean, P.Q.

Après le mariage, il y eut réception et dîner chez les parents de la mariée. Dans l'après-midi, les nouveaux époux partirent pour voyage à Québec et à leur retour il y eut réception chez les parents du marié à St-Jean.

Au mariage, la mariée portait une robe de tulle blanc et un bouquet de lys et fut accompagnée de ses deux soeurs: Jeannette et Thérèse, comme filles d'honneur. Elles étaient habillées en satin rose et satin bleu.

## La Société des SPECTACLES ET CONCERTS SALABERRY

Casier Postal 123 Valleyfield, Qué. Tél. 1707-J 3-9-48

## MACHINE SHOP REPARATIONS GENERALES

SPECIALITE:

Engrenage  
Ouvrage Garanti

## SAUVE & DESJEAN

185B, Victoria Téléphone 468-M  
VALLEYFIELD, P.Q. 31-7-48



Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

## Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria Propriétaire  
Valleyfield, Tél. 830-R J.-ALBERT GARIEPY

## Pour vos impressions de toutes sortes

- entêtes de lettre
- Factures
- formules
- enveloppes
- cartes
- buvards
- etc., etc.

Adressez-vous à

## La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile Tél. 735, Valleyfield  
Soumissions fournies sans obligation

# L'entraînement commence lundi matin...

**Les Braves de Valleyfield auront près de 40 joueurs de calibre senior qui prendront part à l'entraînement à Valleyfield — La glace à l'aréna en bonne condition**

Les milliers de spectateurs et intéressés qui se rendront à l'Aréna de Valleyfield lundi prochain, le 6 octobre, auront l'unique occasion de voir un groupe de hockeyistes des plus réputés qui tenteront de se trouver une place définitive sur l'alignement des Braves de Valleyfield, membres de la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec.

Les amateurs de hockey auront ainsi l'occasion de voir des joueurs qu'ils connaissent depuis longtemps au camp d'entraînement des Braves. On pourra donc voir: Kitowte Joannette, Roland Boyer, Georges Bougie, Jean-Paul Bisailon, Eddie Marchant, John Schmidt, Albert Timori, Jimmy Orlando, Gérard Glaude, Raymond Leduc, R. Stewart, Raymonde Plante, Carmel Dion, et plusieurs autres dont les organisateurs nous demandent de taire les noms actuellement à cause de pourparlers qui se poursuivent au moment de mettre sous presse.

On nous souligne, cependant, que les Braves ont actuellement cinq

excellent joueurs de défense sur rang et que ces joueurs sont de calibre senior et même plus fort. A l'avant, la jeunesse sera encore au premier plan et, une ligne complète d'attaque qui s'est déjà taillée une renommée dans les cercles sportifs, signera un contrat avec les Braves de Valleyfield d'ici quelques jours.

Pour l'information des plus scrupuleux et surtout de ceux qui se plaisent toujours à critiquer sans jamais vouloir coopérer, la direction des Braves de Valleyfield tient à souligner que cette saison les Braves seront mieux représentés dans le circuit senior qu'en aucune autre année dans le passé. Valleyfield aura une équipe qui sèmera la terreur dans la ligue senior, n'en déplaise ces chiâleux.

Les pratiques sur patins commenceront donc dès lundi prochain pour se poursuivre régulièrement jusqu'au jour de l'ouverture officielle de la saison dans la Ligue Senior de Hockey.

## AVEC LES BRAVES



*ALBERT TIMORI, gardien de buts de réputation internationale, qui a signé un contrat pour évoluer avec les Braves de Valleyfield dans la Ligue Senior de hockey cet hiver. Timori arrivera à Valleyfield aujourd'hui.*

## La souscription en faveur du club de hockey les Braves de Valleyfield est encourageante

**Cette souscription, organisée cette année par la Chambre de Commerce des Jeunes, promet de remporter un succès sans précédent**

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, surtout les membres de son comité exécutif, ont été approchés et l'accueil accordé aux Jeunes à ces occasions laisse prévoir que toute la ville de Valleyfield, sans exception, désire avoir du hockey de calibre senior. Il n'y a pas de doute que le geste de ces sportsmen sera imité par tous les autres citoyens de Valleyfield et de la région qui seront invités à imiter

Comme nous le disait si bien un des membres actifs du bureau de direction des Braves de Valleyfield, cette semaine: "nous aurons une équipe proportionnellement forte à l'encouragement financier que nous recevrons des nôtres d'ici quelques semaines."

Déjà plusieurs industriels, hommes d'affaires et commerçants ont été approchés et l'accueil accordé aux Jeunes à ces occasions laisse prévoir que toute la ville de Valleyfield, sans exception, désire avoir du hockey de calibre senior. Il n'y a pas de doute que le geste de ces sportsmen sera imité par tous les autres citoyens de Valleyfield et de la région qui seront invités à imiter

Les Braves auront un budget fort élevé à faire face cette saison et il est du devoir de tous les intéressés de donner dans la mesure du possible afin que Valleyfield soit doté d'une équipe qui représentera dignement notre ville à New York, Boston, Ottawa, Québec, Montréal, Shawinigan Falls et chez-nous en particulier.

## Les Braves joueront trois parties d'exhibition les 12-14-16 octobre à l'Aréna

**L'alignement probable des Braves de Valleyfield sera définitivement connue lors de ces joutes à l'Aréna de Valleyfield**

La direction des Braves de Valleyfield vient de conclure les arrangements nécessaires avec les intéressés afin de présenter trois excellentes joutes d'exhibition à l'Aréna de Valleyfield prochainement.

D'ici la joute d'ouverture à Valleyfield, les Braves joueront probablement une ou deux parties d'exhibition à l'étranger, ce qui sera de nature à mettre les joueurs des Braves en meilleure condition physique pour les parties qui auront lieu à l'Aréna de Valleyfield.

### Dans le domaine sportif...

(suite de la page 11)

puis qu'il a accepté l'invitation de MM. Vinet et cie. M. Sauvé est un travailleur qui ne désire qu'une chose: doter Valleyfield d'une bonne équipe de hockey. Ce poste était occupé l'an dernier par M. Maurice Mallette, un ardent supporter de l'équipe des Braves cette année, comme par le passé.

Comme tous les bons amateurs de hockey, nous disons en terminant cette colonne: écoutons les séries mondiales au baseball entre les Yankees et les Brooklyn Dodgers.

Voici le calendrier de ces joutes à Valleyfield:

**Dimanche, le 12 octobre, 2.30 p.m.**  
Eagles de Verdun vs. Braves de Valleyfield.

**Mardi, le 14 octobre, 8.30 p.m.**  
Atlantic City Seagulls vs Braves de Valleyfield.

**Jeudi, le 16 octobre, 8.30 p.m.**  
Baltimore Clippers vs Braves de Valleyfield.

L'ouverture officielle de la saison de hockey dans la Ligue Senior doit avoir lieu les 18 et 19 octobre prochain. La cédule doit être entre les mains des organisateurs du circuit ces jours-ci.

### HEBERT & LEGAULT

Comptables Public Licencies  
IMPOTS SUR LE REVENU  
Comptabilité - Organisation  
Valleyfield

217, Victoria — Tél. 1501  
Montréal

10, O., rue St-Jacques — MA. 4815

## La question de Bessette compliquée ?

De source sérieuse et autorisée on nous apprend cette semaine que Marcel Bessette, as-allier des Braves de Valleyfield, n'est pas encore à Ottawa. La rumeur circule partout ces jours-ci à l'effet que Bessette attend l'ouverture de la période d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa avec anxiété.

Les faits au sujet de Bessette sont les suivants: Marcel est la propriété des Braves de Valleyfield et la direction n'a pas l'intention d'empêcher ce jeune homme de se tailler un avenir plus solide s'il peut le faire. Cependant les Braves ont versé une somme importante pour l'achat du contrat professionnel de Bessette, il y a exactement douze mois, et Valleyfield n'a, à date, reçu aucune offre pour la demande du transfert de Bessette aux Sénateurs d'Ottawa.

M. Arthur Vinet, président des Braves, est un sportsman qui s'est toujours fait un plaisir et un devoir d'encourager l'avancement des jeunes, et si Bessette décide de faire le saut professionnel cette année, les Braves seront les premiers à le féliciter et l'encourager.

Bessette, à moins d'entente différente ces jours-ci, portera l'uniforme des Braves de Valleyfield dans la Ligue Senior de Hockey cet hiver.

### Prévention des...

(suite de la page 7)

dies et panneaux réclames à travers les rues de la Cité. Inspection des établissements de commerce.

Jeudi le 9: Démonstration par le Département des Incendies avec les appareils sur la rue Victoria et continuation des inspections des établissements.

Vendredi le 10: Inspection. Edifices publiques et maisons privées.

Samedi le 11: Inspection des garages et distributeurs de gazoline de la Cité.

\*\*\*\*\*  
\* Pour votre prochain \*  
\* Habit ou Pardessus \*  
\* VOYEZ \*  
\* Charlie Rosen \*  
\* 40, St-Laurent Valleyfield \*  
\*\*\*\*\*

# EN JEU de \$ 500.00

entre **MISS CARETAKER, d'Arthur Vinet, et VICTORY DILLON, de Médard Leduc**  
au

## TERRAIN DE L'EXPOSITION, VALLEYFIELD

**Dimanche prochain, le 5 Oct. 1947**

**à 2.30 heures**

**AUSSI AU PROGRAMME :**

**3 - CLASSES - 3**

**Grand Free-For-All Junior, Classe 2.22, Classe 2.27**

Ce programme promet d'attirer des milliers de personnes. Le match spécial entre Miss Caretaker et Victory Dillon règlera définitivement la question de la suprématie entre ces deux grands chevaux.

### NOUVELLE ADMINISTRATION

**Bellerive Radio & Electrical Appliances Reg'd**

M. A. Guevremont, technicien en radio, gérant

**OUVRAGE GARANTI**

Inspection gratuite à domicile,

**Réparation, vente, échange**

Radios, phonographes, appareils électriques

66, grande Ile      Tél. 894-J      Valleyfield (18-25-5-9)

# Le Valleyfield Junior s'organise sûrement ...

**Plusieurs joueurs ont déjà été approchés — Grande pratique à l'aréna prochainement pour les joueurs juniors — Invitation aux jeunes de notre région**

S'il faut en croire les directeurs de l'équipe de hockey les Braves de Valleyfield Jr., notre cité serait dotée cette année d'une équipe junior hockey qui lui fera honneur. Comme on sait le Dr Paul-Emile Prigent, de Bellerive, a été choisi président de cette équipe la semaine dernière et il n'y a pas de doute qu'il fera tout son possible pour former une équipe qui sera l'orgueil de notre ville.

C'est la première année que Valleyfield sera représentée dans la Ligue Junior du Forum et l'on est bien d'avis que nos joueurs seront de calibre à livrer une dure lutte aux équipes National, Canadien, Verdun, Lachine, Trois-Rivières et autres.

Plusieurs jeunes joueurs de Valleyfield ont déjà été approchés et l'on est bien confiant d'avoir une bonne équipe. Aussitôt qu'il y aura

de la glace à l'aréna de Valleyfield, les directeurs organiseront une grande pratique au cours de laquelle tous les joueurs juniors, aspirant faire partie du club, seront invités. C'est au cours de ces exercices que l'on choisira les étoiles des Braves Jr. Aucun joueur n'a signé sa carte actuellement. On attend le résultat de cette pratique.

Les directeurs de l'équipe lance une invitation à tous les joueurs juniors des comtés environnants qui désireraient faire partie des Braves Jr. Ils n'ont qu'à communiquer avec les directeurs du club, MM. Dr P.-E. Prigent, Médard Cousineau, Georges Lafontaine, Gérard Boyer. Ils peuvent aussi s'adresser à l'aréna de Valleyfield.

Les intéressés sont priés de le faire le plus vite possible, car on s'attend à ce que l'aréna soit prête pour le 6 octobre.

AVEC LE VALLEYFIELD JUNIOR DE LA LIGUE DU FORUM



M. MEDARD COUSINEAU  
vice-président



M. WELDIE GAUTHIER  
trésorier



M. GEORGES LAFONTAINE  
coach

faite car les premiers prirent trois chutes contre une.

Avant la fin du programme, M. Sylvio Samson, promoteur de ces intéressants programmes de lutte, remercia l'assistance pour l'encouragement reçu au cours de la saison. Il annonça en terminant qu'il espérait bien être de retour à Valleyfield le printemps prochain. Toute l'assistance manifesta alors son approbation par de nombreux applaudissements.

## La dernière séance de lutte remporte un très beau succès

**Larose, Ouimet et Bob Taylor l'emporte en finale contre Carlo, Delisle et Brown — La saison de lutte à Valleyfield est un succès — Remerciements du promoteur Sylvio Samson**

Tous les amateurs de lutte qui ont fréquenté l'aréna de Valleyfield cette saison ont été des plus satisfaits des nombreux programmes présentés par M. Samson. Grâce à la grande expérience du promoteur Sylvio Samson, qui s'y connaît en matière de lutte, les amateurs ont pu voir évoluer tous les dimanches soirs des gladiateurs des plus scientifiques.

Dimanche dernier, le promoteur Samson présentait son dernier programme de la saison et, malgré la température plutôt froide, une assez bonne assistance se rendit à l'aréna pour assister à la clôture de la lutte à Valleyfield.

Comme tous les programmes précédents, celui de dimanche der-

nier fournit de nombreuses sensations aux personnes présentes. Il y eut trois combats d'une chute à finir. Dans la première rencontre Fernand Clermont, un lutteur qui aime à utiliser les mauvaises tactiques, réussit à l'emporter sur Léo Lemay de Valleyfield. Dans les autres combats Jerry Bright et Albert Lemay, furent les vainqueurs contre Clermont et Paul Gaudette. Albert Lemay, un résident de Valleyfield, lutta pour la première fois à Valleyfield.

La grande rencontre finale de la soirée mettait aux prises Bob Taylor, Jacques Larose et Marcel Ouimet contre les rudes Lou Carlo, Tiger Delisle et Georges Brown. Ces derniers subirent une onéreuse dé-

Procurez-vous une caisse de

# Soupe

au Bœuf et Nouilles

CONDENSÉE

# Heinz

57 5-157 F

EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.  
Ajustement et réparations de verres

## LOUISBROUILLE TTE, B.A.O

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377-J

Téléphone 1380-R

## LANIEL & FILS

M. A. LANIEL, prop.  
Horlogers - - - Bijoutiers

Agents autorisés: MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE" "MERCURY"  
Réparations de tous genres. Valleyfield, Qué.

23B, rue St-Laurent



## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

### SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

- \*\*\*
- ### A VENDRE
- Terre à vendre à St-Etienne
  - Ménage neuf à vendre, cause de départ
  - Restaurant à Valleyfield
  - Librairie à Valleyfield
  - Epicerie - Licencié à Valleyfield
  - Boulangerie, région de Valleyfield
  - Terre à Sainte-Barbe
  - Commerce de patates frites à Valleyfield
  - Divers commerces en dehors de la région de Valleyfield
  - Résidence privée au Village Billette
  - Industrie à Valleyfield.

IL Y A TOUJOURS AU PLUS BAS PRIX

DU NOUVEAU A PRIX SPECIAUX DU MODERNE

## Aux Variétés

19, rue Ellice, VALLEYFIELD Tél. 304



Fers à repasser de marques connues, éléments de qualités se réchauffant vite \$5.69.

Lampes \$12.75 en vente au prix spécial de..... \$ 10.95  
Lampes \$11.25 en vente au prix spécial de ..... 9.95  
Couteaux de cuisine: En vente  
Prix régulier \$5.65 en vente à 4.95  
Couteaux pour la viande:  
Prix régulier \$4.25 en vente à 3.95

• VENTE • SERVICE • LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL rég. et portatif  
DUPLICATEURS Speed-o-print  
MACHINES A ADDITIONNER  
CAISSES ENREGISTREUSES  
SYSTEMES DE CREDIT McCASKEY  
COFFRE-FORTS PROTECTEURS DE CHEQUES  
CLASSEURS EN METAL BUREAUX EN METAL  
LIVRETS DE COMPTOIR PAPIER CARBONE ET RUBANS  
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN - 25 du Marché - Tél. 324

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour  
un bon repas à toute heure du jour et  
de la nuit.  
BAR-B-Q  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

**LANIEL & FILS, Enrg.**  
Horlogers-bijoutiers  
23b, rue St-Laurent,  
Valleyfield  
—  
MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET  
PRECISION

TEL. 216 VALLEYFIELD  
**LA CIE.  
DION  
LIMITÉE**  
VOUS ECONOMISEZ EN VI-  
SITANT CHAQUE SEMAINE  
NOTRE RAYON D'EPICERIES  
ET VIANDES AU SOUS-SOL

Page 16

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 2 octobre, 1947

## Autres échos de la grève de Valleyfield

Un débat animé s'est engagé aux Assises, la semaine dernière, entre Mes Irenée Lagarde, c.r., avocat en chef du ministère public, et Roger Ouimet, c.r., avocat de Kent Rowley et Azellus Beaucage, accusés d'avoir participé à un attroupement illégal, lors de la grève à la Montreal Cottons, à Valleyfield, entre les 9 et 14 août 1946.

A l'ouverture de l'audience Me Lagarde demande un ajournement des procès en expliquant que tout le temps de la session est pris par des affaires de meurtres et des causes des plus importantes. Me Ouimet se lève ensuite et dit:

—La Couronne doit être félicitée de son admission à l'effet que les causes de Rowley et Beaucage ne sont pas graves. ....

—Tenons-nous en à la situation exacte demande le tribunal.

Me Ouimet continue:  
—Nous sommes prêts à procéder et nous insistons pour procéder. Il n'y a pas si longtemps la Couronne était prête à retirer les plaintes mais à des conditions inacceptables.

—Je ne suis pas intéressé à autre chose que les procès et la loi seule m'intéresse, dit encore le juge Lazure.

Me Lagarde est debout pour expliquer à son tour:

—Je m'inscris en faux contre les allégués de la défense. Jamais il n'y a eu ni entente ni de lettres. On parle de préjudices. ....

Me Bernard Mergler se lève et veut parler mais le juge Lazure intervient pour dire:

—Si les avocats perdent leur sang-froid mon jugement va être vite rendu ....

—Je demande le renvoi si l'on ne procède pas aujourd'hui, insiste Me Ouimet.

Finalement le tribunal décide du tout en expliquant:

—Je dois dire que le 25 septembre n'était pas la date fixée pour ces procès. On devait aujourd'hui choisir une date qui conviendrait à tous. Je dois dire que du 30 septembre au 30 octobre je suis pris. Je crois pouvoir être libre au commencement de novembre. Le 3 novembre je donnerai à la défense la date qui lui plaira et si la Couronne n'est pas prête les causes ne sera prête puisque Me Lagarde a le dernier mot en déclarant:

—N'avez crainte, nous serons prêts ....

## Valleyfield au congrès des Lacordaires

Dimanche dernier, plusieurs membres du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne D'Arc de la ville de Valleyfield se sont rendu à Montréal pour assister aux nombreuses manifestations du grands congrès inter-diocésain des Cercles Lacordaires.

Une procession aux flambeaux, du Manège militaire de la rue Craig jusqu'à l'église Notre-Dame, où a eu lieu une heure sainte suivie d'une messe de minuit, a clôturé officiellement la semaine de ce grand congrès inter-diocésain.

Environ 5,000 membres appartenant à des sections de toutes les parties de la province et des Etats-Unis étaient dimanche matin réunis pour les dernières manifestations. La journée a débuté par une messe en plein air célébrée par Son Excellence Mgr Joseph Bonhomme, des Oblats de Marie-Immaculée.

Au manège militaire, M. Joseph Vézina, président général, a adressé la parole. Assistaient à l'assemblée, Son Honneur le maire Camilien Houde et Mgr Valois qui représentait l'archevêque de Montréal.

## SOLISTE



Charles Jordan, célèbre baryton montréalais, qui se fera entendre à titre de soliste à l'Heure Northern Electric. Ce programme revient sur les ondes le lundi 6 octobre, avec une nouvelle série d'exposés documentaires "En Avant avec le Canada". Cette émission sera transmise sur le réseau trans-continentale et le réseau français de Radio-Canada.

Mgr Charbonneau.

Les délégués venaient surtout de Valleyfield, Trois-Rivières, Grand-Mère, Québec et Berlin, N.H.

## Le bal des Raquetteurs remportent un beau succès

Plusieurs personnalités assistent à cette grande fête — Remerciements du président et des membres

Le président du Club des Raquetteurs Le Salaberry Inc. ainsi que tous ses membres remercient toutes les personnes qui, par leurs encouragements, ont grandement contribué au succès de leur bal qui eut lieu au chalet du Parc Sauvé, samedi dernier, le 20 septembre.

Par ce succès, la population de Valleyfield et des environs peut être assurée que le Club des Raquetteurs Le Salaberry Inc. continuera toujours à faire honneur à la Cité de Valleyfield aux divers endroits où ils iront. La direction du Salaberry Inc. tient à laisser entendre à toute la population qu'ils ne le décevront pas durant la prochaine saison hivernale car un vaste programme d'activités est actuellement en formation.

Au bal de samedi dernier, on pouvait remarquer: M. William Martineau, président du Club des Raquetteurs Le Lafontaine de Verdun et président de l'Union Locale de Montréal; M. René Crevier, pré-

sident du Club des Raquetteurs Les Gais Compagnons de Montréal; M. Emile Nadeau, président du club des Raquetteurs LaFeuille d'Etable de Montréal; M. René Romillard, président du Club des Raquetteurs Le Boucanier de Montréal ainsi que le capitaine M. Leduc. Etaient aussi présents M. Honoré Lecuyer, ex-président 1944-47, et Euclide Leboeuf, ex-président 1937-40, tous deux du Club Salaberry Inc. de Valleyfield.

La direction et les membres du Club remercient également les autorités civiles pour leur bonne coopération ainsi que tout les commerçants qui ont bien voulu afficher leurs pancartes dans leurs vitrines ou leurs établissements.

M. Roméo Lecompte,  
Président.

**SPECIAUX** chez **NOS PRIX**  
de **EMILE BEAUCHAMP** sont  
chaque semaine **FRUITS ET LEGUMES RESTAURANT** incomparables  
**PATISSERIE FRANÇAISE**

**Citrons**  
No 360  
49c la douzaine

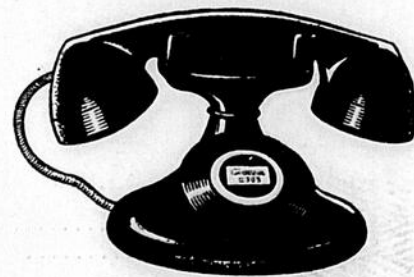
**Oranges "Sunkist"**  
No 344  
5 douz. pour 99c

**"Peanuts"**  
En écailles  
29c la livre

**Oranges "Sunkist"**  
No 288  
4 douz. pour 99c

**Salade pommée**  
15c

904



904

22a, rue Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.  
Avec une commande de \$2.00 et plus, Beurre 62c

**Oranges "Sunkist"**  
No 252  
3 douz. pour 99c

**Tomates**  
2 livres pour 29c

**Pamplemousses**  
No 100  
3 pour 25c

**Choux - Fleur**  
25c

**Pêches**  
Panier  
69c et 79c

**Raisins**  
2 lbs. pour 25c

**Pain**  
24 onces  
2 pour 25c

**Fèves chinoises**  
(Chop Suey)  
2 lbs pour 29c

**Patates nouvelles**  
10 lbs pour 35c

**Raisins verts**  
panier  
79c

**Carottes nouvelles**  
2 paquets pour 9c

\*\*\*\*\*  
\* Pour votre prochain \*  
\* Habit ou Pardessus \*  
\* VOYEZ \*  
\* **Charlie Rosen** \*  
\* 40, St-Laurent Valleyfield \*  
\*\*\*\*\*